

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- ★ Rådets forordning (EF) nr. 3067/95 af 21. december 1995 om ændring af forordning (EØF) nr. 1956/88 om bestemmelser til gennemførelse af den ordning for fælles international inspektion, som er vedtaget af Organisationen for Fiskeriet i Det Nordvestlige Atlanterhav 1
- ★ Rådets forordning (EF) nr. 3068/95 af 21. december 1995 om ændring af forordning (EF) nr. 189/92 om fastsættelse af bestemmelser for anvendelse af visse kontrolforanstaltninger, som er vedtaget af Organisationen for Fiskeriet i Det Nordvestlige Atlanterhav 3
- ★ Rådets forordning (EF) nr. 3069/95 af 21. december 1995 om en EF-observatørordning for Fællesskabets fiskerfartøjer, som fisker i det område, som reguleres af Organisationen for Fiskeriet i Det Nordvestlige Atlanterhav (NAFO) 5
- ★ Rådets forordning (EF) nr. 3070/95 af 21. december 1995 om gennemførelse af et pilotprojekt vedrørende satellitovervågning i det NAFO-regulerede område 11
- ★ Rådets forordning (EF) nr. 3071/95 af 22. december 1995 om nittende ændring af forordning (EØF) nr. 3094/86 om fastlæggelse af tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne 14
- ★ Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris 18
- ★ Rådets forordning (EF) nr. 3073/95 af 22. december 1995 om fastlæggelse af standardkvaliteten for ris 33

2

(Fortsættes på omslagets anden side)

DA

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for rammerne af landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

Rådet

95/587/EF:

- ★ Rådets beslutning af 22. december 1995 om bemyndigelse af Kongeriget Spanien til at videreføre aftalen om de gensidige fiskeriforbindelser med Den Sydafrikanske Republik indtil den 7. marts 1996 35

95/588/EF:

- ★ Rådets beslutning af 22. december 1995 om bemyndigelse af Den Portugisiske Republik til at videreføre aftalen om de gensidige fiskeriforbindelser med Den Sydafrikanske Republik indtil den 7. marts 1996 36

95/589/EF:

- ★ Rådets beslutning af 22. december 1995 om forlængelse af anvendelsesperioden for beslutning 82/530/EØF om bemyndigelse af Det Forenede Kongerige til at tillade myndighederne på øen Man at anvende en ordning med særlige importlicenser for fårekød, oksekød og kalvekød 37

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 3067/95

af 21. december 1995

om ændring af forordning (EØF) nr. 1956/88 om bestemmelser til gennemførelse af den ordning for fælles international inspektion, som er vedtaget af Organisationen for Fiskeriet i Det Nordvestlige Atlanterhav

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

under henvisning til traktaten om oprettelse af det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Rådets forordning (EØF) nr. 1956/88 ⁽³⁾ gennemføres ordningen for fælles international inspektion, som blev vedtaget af NAFO-fiskerikommissionen den 10. februar 1988;

for at forbedre kontrollen og overvågningen i det NAFO-regulerede område har Det Europæiske Fællesskab både i den fiskeriaftale af 20. april 1995, som det indgik med Canada, og på det nylige møde i Fiskerikommissionen den 11.-15. september 1995 accepteret at ændre nævnte ordning for fælles international inspektion;

i henhold til artikel XI i NAFO-konventionen vil disse ændringer blive bindende for de kontraherende parter, medmindre der gøres indsigelse;

forordning (EØF) nr. 1956/88 bør derfor ændres —

Artikel 1

I forordning (EØF) nr. 1956/88 foretages følgende ændringer:

1) I bilaget tilføjes følgende som andet afsnit i punkt 2, nr. ii):

»Inspektioner af fartøjer skal udføres på en ikke-diskriminerende måde. Antallet af inspektioner skal baseres på fiskerflådestørrelsen, idet der tages hensyn til, i hvor høj grad fiskerflåderne tidligere har begået overtrædelser. De kontraherende parter påser, at deres inspektører udviser størst mulig omhu for at undgå at beskadige den last og de redskaber, der kontrolleres. Inspektørerne skal være til mindst mulig gene for såvel fiskeriaktiviteterne som de ikke-fiskerimæssige aktiviteter. Besætninger og fartøjer, der udøver aktiviteter i overensstemmelse med NAFO's bevarelses- og håndhævelsesforanstaltninger, må ikke chikaneres. Formålet med inspektion er udelukkende at sikre, at de pågældende NAFO-regler overholdes.«

2) I bilaget indsættes følgende nye punkt 9 og 10, og de nuværende punkter 9 til 15 bliver punkt 11 til 17:

»9. For følgende formodede overtrædelser gælder procedurerne i punkt 10:

- i) forkerte fangstoptegnelser
- ii) manglende overholdelse af maskestørrelsen
- iii) krænkelse af meldesystemet (hail-system)
- iv) indgriben i satellitsporingssystemet
- v) hindring af inspektører eller observatører i udførelsen af deres opgaver
- vi) dirigeret fiskeri efter en bestand, der er underkastet et moratorium eller et fiskeriforbud.

⁽¹⁾ EFT nr. C 200 af 4. 8. 1995, s. 15.

⁽²⁾ Udtalelse afgivet den 15. december 1995 (endnu ikke offentliggjort i Tidende).

⁽³⁾ EFT nr. L 175 af 6. 7. 1988, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 761/94 (EFT nr. L 90 af 7. 4. 1994, s. 7).

10. Uanset punkt 7 og 8 gælder følgende:

- i) Hvis en NAFO-inspektør beskylder et fartøj for at have begået en grov formodet overtrædelse som omhandlet i punkt 9, skal fartøjets kontraherende part sørge for, at det pågældende fartøj inspiceres inden for de næste 72 timer af en inspektør, der er behørigt autoriseret af den kontraherende part. For at bevare beviset skal NAFO-inspektøren træffe alle fornødne foranstaltninger for at sikre, at det ikke går tabt eller forringes, og han kan forblive om bord i den periode, der er nødvendig for at forsyne den behørigt autoriserede inspektør med oplysninger om den formodede overtrædelse.
- ii) Har flagmedlemsstatens kompetente myndighed eller den inspektør, der er autoriseret af det pågældende fartøjs nævnte myndighed, den fornødne autorisation, skal disse, hvis det er berettiget, kræve, at fartøjet øjeblikkeligt går til en af følgende havne i nærheden, som fartøjets fører har valgt: St. John's, Halifax, fartøjets hjemstedshavn eller en af flagmedlemsstaten udpeget havn; her skal det gennemgå en grundig inspektion af flagmedlemsstatens myndigheder i overværelse af en NAFO-inspektør fra enhver anden kontraherende part, der ønsker at deltage. Hvis fartøjet ikke har fået besked om at gå i havn, skal den kontraherende part på passende måde forelægge den relevante dokumentation for sekretariatschefen, der på anmodning skal stille den til rådighed for alle kontraherende parter.
- iii) Beskylder en NAFO-inspektør et fartøj for at have begået en formodet overtrædelse som omhandlet i punkt 9, rapporterer inspektøren straks dette til flagmedlemsstatens kompetente myndighed og til sekretariatschefen, der til underretning straks videregiver oplysningerne til de øvrige kontraherende parter, der har et inspektionsfartøj i konventionsområdet.
- iv) Pålægges det et fartøj at gå i havn for at gennemgå en grundig inspektion i henhold til nr. ii), har en NAFO-inspektør fra en anden kontraherende part, hvis fartøjets kontraherende part er indforstået hermed, mulighed for at gå om bord i fartøjet under sejladsen til havnen, forblive om bord på fartøjet under sejladsen til havnen og være til stede under inspektionen af fartøjet i havnen.
- v) Er der konstateret en formodet overtrædelse af bevarelses- og håndhævelsesforanstaltningerne, som den af fartøjets kontraherende part behørigt autoriserede inspektør som omhandlet i nr. ii) anser for tilstrækkelig alvorlig, træffer denne inspektør alle nødvendige foranstaltninger til at sikre, at beviset ikke går tabt eller forringes, herunder eventuelt foresøgling af fartøjets lastrum, med henblik på inspektion i havn.«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. december 1995.

På Rådets vegne
L. ATIENZA SERNA
Formand

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 3068/95

af 21. december 1995

om ændring af forordning (EF) nr. 189/92 om fastsættelse af bestemmelser for anvendelse af visse kontrolforanstaltninger, som er vedtaget af Organisationen for Fiskeriet i Det Nordvestlige Atlanterhav

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved forordning (EF) nr. 189/92 ⁽³⁾ blev der fastsat bestemmelser for anvendelse af visse kontrolforanstaltninger, som er vedtaget af Organisationen for Fiskeriet i Det Nordvestlige Atlanterhav (NAFO);

Det Europæiske Fællesskab og Canada blev i fiskeriaftalen af 20. april 1995 enige om at indføre yderligere kontrolforanstaltninger for fiskerfartøjer, der driver fiskeri i det NAFO-regulerede område;

NAFO's fiskerikommission vedtog den 15. september 1995 et forslag om ændring af »hail«-systemet;

forslaget vil i henhold til NAFO-konventionens artikel XI blive bindende over for de kontraherende parter fra den 15. november 1995, medmindre der fremsættes indvending herimod;

Fællesskabet kan acceptere den ændrede ordning;

det er nødvendigt at ændre forordning (EF) nr. 189/92 for at forpligte Fællesskabets fiskerfartøjer til at overholde disse nye foranstaltninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I bilaget til forordning (EF) nr. 189/92 foretages følgende ændringer:

⁽¹⁾ EFT nr. C 200 af 4. 8. 1995, s. 16.

⁽²⁾ Udtalelse afgivet den 15. december 1995 (endnu ikke offentliggjort i Tidende).

⁽³⁾ EFT nr. L 21 af 30. 1. 1992, s. 4.

1) I punkt 1.1 og 1.4 indsættes følgende led:

»— arter (ISO 3-alfa-kode) i kg (afrundet til nærmeste 100 kg). Den samlede mængde af arter, for hvilke den samlede vægt pr. art er under et ton, kan rapporteres under ISO 3-alfa-kode »MZZ« (Marine fish unspecified).«

2) I punkt 1.4 erstattes den indledende sætning med følgende:

»Disse rapporter skal fremsendes mindst seks timer inden fartøjet sejler ud af det regulerede område og skal indeholde følgende oplysninger i den angivne rækkefølge.«

3) Følgende punkt indsættes:

»1.5. Omladning i det regulerede område. Denne rapport skal fremsendes mindst 24 timer i forvejen og skal indeholde følgende oplysninger i den angivne rækkefølge:

— fartøjets navn

— radiokaldesignal

— ydre identifikationsbogstaver og -tal

— dato, klokkeslæt og position

— meddelelseskoden »TRANS«

— den samlede vægt pr. art (ISO 3-alfa-kode) i kg (afrundet til nærmeste 100 kg), der skal omlades

— førerens navn.

1.6. Fartøjer med udstyr, der sætter dem i stand til automatisk at fremsende deres position, er ikke omfattet af »hail«-kravene i punkt 1.2 og 1.3.«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. december 1995.

På Rådets vegne
L. ATIENZA SERNA
Formand

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 3069/95

af 21. december 1995

om en EF-observatørordning for Fællesskabets fiskerfartøjer, som fisker i det område, som reguleres af Organisationen for Fiskeriet i Det Nordvestlige Atlanterhav (NAFO)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾ og

ud fra følgende betragtninger:

Konventionen om det fremtidige multilaterale samarbejde vedrørende fiskeriet i det nordvestlige Atlanterhav blev godkendt ved Rådets forordning (EØF) nr. 3179/78 ⁽³⁾, og trådte i kraft den 1. januar 1979;

Organisationen for Fiskeriet i det Nordvestlige Atlanterhav (NAFO), der er oprettet ved NAFO-konventionen, vedtog en ordning for fælles inspektion og overvågning, som blev vedtaget ved Rådets forordning (EØF) nr. 1956/88 ⁽⁴⁾;

NAFO vedtog en observatørordning på forsøgsplan for perioden 1993-1995, som er blevet gennemført i Fællesskabet ved Rådets forordning (EØF) nr. 3928/92 ⁽⁵⁾;

med henblik på øget kontrol og håndhævelse i det NAFO-regulerede område og som supplement til den nugældende ordning for fælles international inspektion og overvågning har Det Europæiske Fællesskab i forbindelse med fiskeriaftalen med Canada indvilliget i at placere EF-observatører om bord på Fællesskabets fiskerfartøjer, der udøver fiskeriaktiviteter i nævnte NAFO-regulerede område;

NAFO's fiskerikommission vedtog den 15. september 1995 et forslag om indførelse af en generel observatørordning;

forslaget vil i henhold til NAFO-konventionens artikel XI blive bindende over for de kontraherende parter fra den 15. november 1995, medmindre der fremsættes indvending herimod;

⁽¹⁾ EFT nr. C 211 af 15. 8. 1995, s. 13.

⁽²⁾ Udtalelse af 15. december 1995 (endnu ikke offentliggjort i Tidende).

⁽³⁾ EFT nr. L 378 af 30. 12. 1978, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 175 af 6. 7. 1988, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 3067/95 (Se side 1 i dette nummer af Tidende).

⁽⁵⁾ EFT nr. L 397 af 31. 12. 1992, s. 78.

Fællesskabet kan acceptere ordningen;

det vil være hensigtsmæssigt at fastsætte bestemmelserne om observatørordningen i en enkelt forordning; forordning (EØF) nr. 3928/92 bør derfor ophæves;

der bør vedtages nærmere bestemmelser om gennemførelsen af denne ordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Uanset artikel 2, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1956/88 placerer Kommissionen EF-observatører på alle Fællesskabets fiskerfartøjer, der udøver eller står over for at skulle udøve fiskeriaktiviteter i det NAFO-regulerede område. Behørigt udpegede observatører skal forblive om bord på de fiskerfartøjer, som de er knyttet til, indtil de afløses af andre observatører.

Medmindre der foreligger force majeure, må et fiskerfartøj uden en observatør om bord ikke påbegynde eller fortsætte fiskeri i det NAFO-regulerede område.

Artikel 2

Skibsførerne på Fællesskabets fiskerfartøjer, der fisker i det NAFO-regulerede område, skal modtage EF-observatører og samarbejde med disse, så de kan løse deres opgaver, medens de er om bord på fartøjerne.

Artikel 3

De nærmere bestemmelser om udpegningen af observatører, disses opgaver og skibsførernes forpligtelser er fastlagt i bilag I.

Artikel 4

Kommissionen betaler omkostningerne ved observatørordningen ifølge bestemmelserne i bilag II.

Artikel 5

De myndigheder i medlemsstaterne, der modtager observatørens endelige rapport ved observationsperiodens udløb, foretager en evaluering af indholdet og konklusionerne i nævnte rapport. Hvis det af rapporten fremgår, at det observerede fartøj har udøvet fiskeriaktiviteter, der er i strid med bevarelsesforanstaltningerne, skal de pågældende myndigheder tage alle nødvendige skridt til at undersøge sagen for at forhindre sådanne aktiviteter.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. december 1995.

Artikel 6

Forordning (EØF) nr. 3928/92 ophæves.

Artikel 7

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

På Rådets vegne

L. ATIENZA SERNA

Formand

BILAG I

DE NÆRMERE BESTEMMELSER FOR ARTIKEL 3

1. Udpegning af observatører

- i) For at opfylde ovennævnte forpligtelse udpeger Kommissionen velkvalificeret og erfarent personale. De personer, der vælges, skal have følgende kvalifikationer for at kunne udføre deres opgaver:
 - have tilstrækkelig erfaring til at kunne identificere fiskearter og fiskeredskaber
 - kunne navigere
 - have tilstrækkeligt kendskab til NAFO's bevarelses- og håndhævelsesforanstaltninger
 - være i stand til at udføre elementære videnskabelige opgaver såsom indsamling af prøver samt til at observere og registrere præcist
 - have et tilstrækkeligt kendskab til sproget i det land, hvis flag det observerede fartøj fører.
- ii) Medlemsstaterne træffer alle nødvendige dispositioner for at sikre, at observatørerne tages om bord på fiskerfartøjerne til rette tid og på rette sted, og letter deres afrejse ved observationsperiodens udløb.

2. Observatørernes opgaver

Observatørernes vigtigste opgave er at overvåge, at fiskerfartøjerne overholder de relevante regler i NAFO's bevarelses- og håndhævelsesbestemmelser. Nærmere bestemt skal de udpegede observatører:

- a) registrere det observerede fiskerfartøjs fiskeriaktiviteter, idet disse registreres ved hjælp af den formular, der er anført i appendikset
- b) kontrollere fartøjets position, når det er i gang med fiskeriaktiviteterne
- c) observere og anslå fangster pr. træk (position, dybde, den tid nettet er i vandet)
- d) identificere fangstens sammensætning
- e) overvåge genudsætninger, bifangster og fangster af undermålsfisk
- f) registrere de fiskeredskaber, maskestørrelser og anordninger, skibsføreren anvender
- g) kontrollere angivelser i logbogen og produktionslogbogen; kontrollen af produktionslogbogen skal foretages ved anvendelse af den omregningsfaktor, skibsføreren anvender
- h) kontrollere »hail«-rapporter
- i) inden for et tidsrum på 24 timer rapportere tegn på en formodet overtrædelse; sådanne rapporter skal sendes til et NAFO-inspektionsfartøj i det NAFO-regulerede område, som skal indberette den formodede overtrædelse til NAFO's eksekutivsekretær. Observatørerne skal anvende en fastlagt kode, når de giver meddelelse til et inspektionsfartøj.
- j) føre en daglig logbog over fartøjets fiskeriaktiviteter ved hjælp af den formular, der er anført i appendikset
- k) overvåge, at udstyr til automatisk fjernregistrering af positionen fungerer korrekt, hvis sådant udstyr findes om bord og anvendes af det observerede fartøj
- l) udføre videnskabeligt arbejde og prøveudtagning, hvis NAFO's fiskerikommission eller de kompetente myndigheder i den stat, hvis flag skibet fører, anmoder herom
- m) forelægge Kommissionen og den pågældende medlemsstats myndigheder en rapport senest tyve dage efter observationsperiodens afslutning. Rapporten skal indeholde et resume af de vigtigste forhold, som observatøren har konstateret. Kommissionen sender rapporten til NAFO's eksekutivsekretær
- n) de udpegede observatører skal tage alle nødvendige skridt til at sikre, at deres tilstedeværelse om bord på fiskerfartøjet ikke hindrer eller forstyrrer de normale arbejdsgange på fartøjet, herunder fiskeriaktiviteterne
- o) observatøren skal respektere ejendomsretten til genstande og udstyr om bord på fiskerfartøjet og også, at alle papirer vedrørende fartøjet er fortrolige
- p) alle observationsopgaver skal udføres inden for det NAFO-regulerede område.

3. Skibsføreren

- i) Skibsføreren, der er blevet udpeget til at tage en observatør om bord, tager alle fornødne skridt til at lette hans ankomst og afrejse. Under hans ophold om bord skal han have passende indkvarterings- og arbejdsforhold. Fartøjets fører skal give ham adgang til fartøjets papirer (logbog, kapacitetsplan, produktionslogbog eller stuveplan) og til de forskellige dele af fartøjet for at gøre det lettere for ham at udføre sine opgaver.
 - ii) Fartøjets fører skal underrettes i god tid om tidspunkt og sted for modtagelsen af observatøren og om observationsperiodens forventede varighed.
 - iii) Det observerede fartøjs fører kan, hvis han fremsætter anmodning herom, modtage en kopi af observatørens rapport.
-

Appendiks

FISKERIRAPPORT

LOKAL TID ZT +

1. Løbenummer Dato Tid Observatørens navn

Fartøj Reg. nr. Nationalitet

2. Redskabstype Antal træk Maskestørrelse mm

Antal kroge

Antal garn a

Anordninger til redskaber Anordningernes maskestørrelse mm

3. Position N V Dybde m Fisketid

NAFO-afsnit

Ændring af NAFO-afsnit ja nej Position N V Kl UTC

»Hail«-rapport oversendt ja nej Kode Zone

Via Radio DTG UTC

Svarer den faktiske position til den senest oversendte »hail«-rapport ja nej

4. Fangster beholdt om bord. Alle arter i kilogram.

Arter	Observatørens skøn i levende vægt (LV)		EF-logbog (LV)	Produktions-logbog	Behandlingsgrad	Anvendte omregningsfaktorer		Observatørens skøn i forarbejdet vægt	
	Dette træk	Samlede mængder				Blad nr.	Blad nr.	Observatør	Fører
3-alfa-koder									

5. Undermålsfisk observeret ja nej Arter
 kg
 %

Genudsætninger af undermålsfisk ja nej kg

6. Andre genudsætninger ja nej Arter
 kg

7. Andre bemærkninger

.....

.....

.....

.....

.....

8. Dato Underskrift

BILAG II

DE NÆRMERE BESTEMMELSER FOR ARTIKEL 4

Følgende bestemmelser gælder observatører, der stilles til rådighed af private agenturer:

- i) de private agenturer indgår en kontrakt med Kommissionen om at stille et nærmere fastsat antal personer med passende kvalifikationer til rådighed som observatører;
 - ii) i den omtalte kontrakt fastsættes prisen pr. dag for observatørerne, procedurerne for betaling af rejseomkostninger og eventuelle bilaterale aftaler vedrørende betaling af forskud.
-

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 3070/95

af 21. december 1995

om gennemførelse af et pilotprojekt vedrørende satellitovervågning i det NAFO-regulerede område

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽¹⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Konventionen om det fremtidige multilaterale samarbejde vedrørende fiskeriet i det nordvestlige Atlanterhav blev godkendt af Rådet ved forordning (EØF) nr. 3179/78 ⁽²⁾ og trådte i kraft pr. 1. januar 1979;

for at forbedre kontrollen og håndhævelsen i det NAFO-regulerede område har Fællesskabet inden for rammerne af NAFO og fiskeriaftalen med Canada indvilliget i at installere udstyr til satellitovervågning på mindst 35 % af de EF-fiskerifartøjer, der fisker i det NAFO-regulerede område;

NAFO-Fiskerikommissionen vedtog den 15. september 1995 et forslag om indførelse af et satellitovervågnings-system som led i et NAFO-pilotprojekt;

ifølge NAFO-konventionens artikel XI vil forslaget, hvis der ikke gøres indsigelser, få bindende virkning for de kontraherende parter pr. 15. november 1995;

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. december 1995.

Fællesskabet kan acceptere satellitovervågningsystemet;

der bør fastsættes nærmere bestemmelser for gennemførelse af systemet —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Medlemsstaterne skal efter reglerne og procedurerne i bilaget sikre, at der installeres udstyr til satellitovervågning på mindst 35 % af de fartøjer, der fører deres flag, og som fisker, eller som agter at fiske, i det NAFO-regulerede område i perioden 1. januar 1996 til 31. december 1997.

2. Uanset stk. 1 har medlemsstater med et eller to fartøjer, som fisker, eller som agter at fiske, i det NAFO-regulerede område, tilladelse til at samarbejde med henblik på at sikre, at mindst 35 % af disse medlemstateres samlede fartøjer er forsynet med udstyr til satellitovervågning. Medlemsstaterne skal underrette Kommissionen om indgåelsen af sådanne aftaler.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1996.

På Rådets vegne

L. ATIENZA SERNA

Formand

⁽¹⁾ Udtalelse afgivet den 15. december 1995 (endnu ikke offentliggjort i Tidende).

⁽²⁾ EFT nr. L 378 af 30. 12. 1978, s. 1.

BILAG

1. Den myndighed, der er ansvarlig for gennemførelsen af pilotprojektet vedrørende satellitovervågning, udpeges af hver enkelt medlemsstat, som senest syv dage efter denne forordnings ikrafttrædelse meddeler Kommissionen navn, adresse, telefonnummer og telefaxnummer på nævnte myndighed.
2. Hver medlemsstat tager de fornødne skridt til at sikre, at den i stk. 1 nævnte kompetente myndighed udstyres med edb-anlæg, der gør det muligt at behandle de data, der transmitteres af eller modtages fra de fiskerfartøjer, på hvilke der er installeret satellitovervågningsudstyr.
3. Det satellitovervågningsudstyr, der omhandles i forordningens artikel 1, skal kunne foretage automatisk transmission en gang i timen af data vedrørende det fartøjs position, på hvilket de er installeret, med en positionsfejl på under 500 m og et konfidensinterval på 99 %, og af datoen og tidspunktet for registreringen af nævnte position til den kompetente myndighed i flagmedlemsstaten og til Kommissionen, hvis denne anmoder herom.
4. De anlæg, der omhandles i stk. 2, skal gøre det muligt at foretage kontinuerlig positionskontrol af de fartøjer, der fører den pågældende medlemsstats flag, i det NAFO-regulerede område på fartøjernes sejlads til og fra det pågældende område. De skal gøre det muligt for flagmedlemsstaten, uanset hvilket system der benyttes:
 - a) at indsamle, behandle, registrere og centralisere de data, der transmitteres af eller modtages fra dens fartøjer
 - b) i realtid at fremsende de data, der er transmitteret af eller modtaget fra dets fartøj, til Kommissionen i henhold til meldesystemet.
5. Hver medlemsstat tilsender senest syv dage efter denne forordnings ikrafttrædelse Kommissionen følgende oplysninger:
 - a) antallet af fartøjer og en teknisk beskrivelse af dem (internt nummer, navn, udvendig mærkning, længde, tonnage, maskineffekt, radiokaldesignal, fartøjstype)
 - b) de tekniske data for det udstyr og de anlæg, der omhandles i punkt 2 og 3.
6. Medlemsstaterne underretter med regelmæssige mellemrum Kommissionen om gennemførelsen af deres pilotprojekt.
7. Hvis det er nødvendigt at indsætte, udtage eller udskifte et fartøj eller at ændre dataene vedrørende et fartøj, underretter den medlemsstat, hvis flag det pågældende fartøj fører, Kommissionen herom.
8. Medlemsstaterne skal sende Kommissionen de nødvendige oplysninger, for at denne kan samarbejde med andre kontraherende parter i NAFO, der har et NAFO-inspektionsfartøj eller -fly i NAFO-konventionsområdet, med henblik på at udveksle oplysninger om den aktuelle geografiske fordeling af de fiskerfartøjer, der er udstyret med satellitovervågningsudstyr, og, efter specifik anmodning herom, oplysninger om et fartøjs identifikation.
9. De data, der fremsendes eller opnås i henhold til denne forordning, er uanset formen omfattet af tavshedspligt og nyder samme beskyttelse, som tilsvarende data nyder ifølge lovgivningen i de medlemsstater, der modtager dem, og ifølge de tilsvarende bestemmelser, der gælder for Fællesskabets institutioner.
10. Fællesskabet afholder de omkostninger, der er forbundet med pilotprojektet, efter bestemmelserne og kriterierne i Rådets beslutning 95/527/EF af 8. december 1995 om Fællesskabets finansielle deltagelse i visse udgifter, som medlemsstaterne afholder ved gennemførelsen af overvågnings- og kontrolordningerne under den fælles fiskeripolitik ⁽¹⁾.
11. Kommissionen udarbejder en rapport om resultaterne af pilotprojektet baseret på projektets effektivitet, herunder:
 - a) projektets globale effektivitet, når det gælder bedre overholdelse af NAFO's bevarelses- og handhævelsesforanstaltninger

⁽¹⁾ EFT nr. L 301 af 14. 12. 1995, s. 30.

- b) effektiviteten af projektets forskellige bestanddele
- c) de omkostninger, der er forbundet med satellitovervågningssystemet
- d) observatørens vurdering af fiskeriindsatsen sammenlignet med resultatet af satellitovervågningen
- e) en costbenefitanalyse, der anfører, i hvilket omfang reglerne er blevet overholdt, og mængden af indsamlede fiskeriforvaltningsdata.

Med henblik herpå sender medlemsstaterne Kommissionen alle relevante oplysninger, hvis den anmoder herom.

12. Den i punkt 11 nævnte rapport fremsendes til NAFO's eksekutivsekretær så betids, at den kan behandles på NAFO's årlige møde i september 1997.

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 3071/95

af 22. december 1995

om nittende ændring af forordning (EØF) nr. 3094/86 om fastlæggelse af tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen (1),

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet (2), og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 2 og 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 3760/92 af 20. december 1992 om en fællesskabsordning for fiskeri og akvakultur (3) påhviler det Rådet på baggrund af den foreliggende videnskabelige rådgivning at vedtage de bevarelsesforanstaltninger, der er nødvendige til sikring af en rationel og ansvarlig udnyttelse af de levende marine akvatiske ressourcer på et bæredygtigt grundlag; i dette øjemed kan Rådet fastsætte tekniske foranstaltninger for fiskeredskaber og deres anvendelsesmåde;

det er nødvendigt at fastlægge principper og retningslinjer for fastsættelse af disse tekniske foranstaltninger på fællesskabsniveau, således at de enkelte medlemsstater kan sikre forvaltningen af det fiskeri, der udøves i farvandene under deres højhedsområde eller jurisdiktion;

ved Rådets forordning (EØF) nr. 3094/86 af 7. oktober 1986 om fastlæggelse af tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne (4) fastsættes de generelle tekniske regler for fangst og landing af biologiske ressourcer i de farvande, der er angivet i forordningen;

fiskeriet i EF-farvandene med faststående redskaber, især bundsatte hildingsgarn, indfiltringsnet og toggergarn, er øget kraftigt i løbet af de seneste år;

der er en tendens til at anvende mindre og mindre maskestørrelser i bundsatte hildingsgarn, indfiltringsnet og toggergarn, hvilket fører til en øget dødelighed blandt ungfisk af de arter, som de pågældende fiskerier er rettet mod;

denne tendens bør bremses, og maskestørrelserne i faststående redskaber såsom bundsatte hildingsgarn, indfiltringsnet og toggergarn, bør give en selektivitet, som er afpasset efter målarten eller grupperne af målarter;

de biologiske parametre for de pågældende arter er forskellige fra det ene geografiske område til det andet; disse forskelle begrundes anvendelsen af forskellige foranstaltninger i disse områder;

for at give fiskerne tilstrækkelig tid til at tilpasse de eksisterende redskaber til de nye krav bør der fastsættes en passende overgangsperiode;

forordning (EØF) nr. 3094/86 bør derfor ændres —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Forordning (EØF) nr. 3094/86 ændres således:

1. I artikel 2 indsættes som stk. 12:

»12. a) Bundsatte hildingsgarn, indfiltringsnet og toggergarn med maskestørrelser, der ikke svarer til nogen af de kategorier, som er anført i bilag VI og/eller VII, er forbudt og må ikke opbevares om bord på fartøjer. For så vidt angår toggergarn er den maskestørrelse, der henvises til i denne forordning, det netstykke, som har den mindste maskestørrelse.

b) Når fangsterne er taget i region 1 og/eller 2 af fiskerfartøjer med bundsatte hildingsgarn, indfiltringsnet og/eller toggergarn svarende til en af de kategorier, som er omhandlet i bilag VI, må de procentvise mængder, der beholdes om bord, udtrykt i levende vægt for en art eller en hvilken som helst kombination af arter eller grupper af arter nævnt i den tilsvarende maskestørrelsekategori, ikke være under 70 %.

c) Når fangsterne er taget i region 3 af fiskerfartøjer med bundsatte hildingsgarn, indfiltringsnet og/eller toggergarn med maskestør-

(1) EFT nr. C 348 af 9. 12. 1994, s. 7.

(2) EFT nr. C 56 af 6. 3. 1995, s. 55.

(3) EFT nr. L 389 af 31. 12. 1992, s. 1. Forordningen er senest ændret ved tiltrædelsesakten af 1994.

(4) EFT nr. L 288 af 11. 10. 1986, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 2251/95 (EFT nr. L 230 af 27. 9. 1995, s. 11).

relser svarende til en af de kategorier, der er omhandlet i bilag VII, må de procentvise mængder, der beholdes om bord, udtrykt i levende vægt for en art eller en hvilken som helst kombination af arter eller grupper af arter nævnt i den tilsvarende maskestørrelse-kategori, ikke være under 70 %.

d) I denne forordning forstås ved:

- i) »bundsatte hildingsgarn og indfiltringsnet«: envæggede redskaber, der holdes fast ved havbunden
- ii) »toggergarn«: redskaber med to eller flere vægge, der er ophængt parallelt på én enkelt overtælle, og som holdes fast ved havbunden.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 1995.

e) Litra a), b), c) og d) finder ikke anvendelse på fangster af laks og beslægtede arter.«

2. Bilag VI og VII som anført i bilaget til denne forordning tilføjes.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft to år efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Der vil senest den 31. december 1997 blive vedtaget nærmere regler for anvendelsen af denne forordning efter proceduren i artikel 18 i forordning (EØF) nr. 3760/92, herunder regler om måling af maskestørrelse.

For Rådet

L. ATIENZA SERNA

Formand

BILAG

»BILAG VI

Region 1 og 2

Art/maskestørrelse	10-30 mm	50-70 mm	90-99 mm	100-119 mm	120-219 mm	≥ 220 mm
Sardin (<i>Sardina pilchardus</i>)	*	*	*	*	*	*
Ål (<i>Anguilla anguilla</i>)	*	*	*	*	*	*
Brisling (<i>Sprattus sprattus</i>)	*	*	*	*	*	*
Hestemakrel (<i>Trachurus trachurus</i>)		*	*	*	*	*
Sild (<i>Clupea harengus</i>)		*	*	*	*	*
Makrel (<i>Scomber scombrus</i>)		*	*	*	*	*
Mulle (<i>Mullidae</i>)		*	*	*	*	*
Hornfisk (<i>Belone</i> -arter)		*	*	*	*	*
Bars (<i>Dicentrarchus labrax</i>)			*	*	*	*
Multe (<i>Mugilidae</i>)			*	*	*	*
Ising (<i>Limanda limanda</i>)				*	*	*
Kuller (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>)				*	*	*
Hvilling (<i>Merlangius merlangus</i>) ⁽²⁾				*	*	*
Skrubbe (<i>Platichthys flesus</i>)				*	*	*
Tunge (<i>Solea vulgaris</i>)				*	*	*
Rødspætte (<i>Pleuronectes platessa</i>)				*	*	*
Tiarmer blæksprutte (<i>Sepia</i> -arter)				*	*	*
Torsk (<i>Gadus morrhua</i>)					*	*
Lubbe (<i>Pollachius pollachius</i>) ⁽³⁾					*	*
Lange (<i>Molva molva</i>)					*	*
Sej (<i>Pollachius virens</i>)					*	*
Kulmule (<i>Merluccius merluccius</i>) ⁽³⁾					*	*
Pighaj (<i>Squalus acanthias</i>)					*	*
Storplettet rødhaj (<i>Scyliorhinus</i> -arter)					*	*
Glashvar (<i>Lepidorhombus</i> -arter)					*	*
Stenbider (<i>Cyclopterus lumpus</i>)					*	*
Andre						* ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Fangster af havtaske (*Lophius*-arter) fra ICES-afsnit VI og VII, der beholdes om bord i mængder på over 30 % af den samlede ombordværende fangst fra disse områder, skal fanges med en mindstemaskestørrelse på mindst 250 mm.

⁽²⁾ I ICES-afsnit VII e og VII d skal minimumsstørrelsen være 90 mm i en periode på to år efter denne forordnings ikrafttræden.

⁽³⁾ I ICES-afsnit VII e og VII d skal minimumsstørrelsen være 110 mm i en periode på to år efter denne forordnings ikrafttræden.

BILAG VII

Region 3

Art/maskestørrelse	< 40 mm	40-49 mm	50-59 mm	60-79 mm	80-99 mm	≥ 100 mm
Sardin (<i>Sardina pilchardus</i>)	*	*	*	*	*	*
Rejer (<i>Palaemon</i> -arter)	*	*	*	*	*	*
Rødnæb (<i>Coris julis</i>)	*	*	*	*	*	*
Okseøjefisk (<i>Boops boops</i>)	*	*	*	*	*	*
Rejer (<i>Penaeus</i> -arter)		*	*	*	*	*
Søknæler (<i>Squilla mantis</i>)		*	*	*	*	*
Mulle (<i>Mullidae</i>)		*	*	*	*	*
<i>Dicologlossa cuneata</i>		*	*	*	*	*
Læbefisk (<i>Labridae</i>)		*	*	*	*	*
Hestemakrel (<i>Trachurus trachurus</i>)			*	*	*	*
Makrel (<i>Scomber scombrus</i>)			*	*	*	*
Sølvorsk (<i>Trisopterus luscus</i>)			*	*	*	*
Tiarret blæksprutte (<i>Sepia</i> -arter)			*	*	*	*
Knurhane (<i>Triglidae</i>)			*	*	*	*
Blankest (Sparidae)				*	*	*
Blåkæft (<i>Scorpaenidae</i>)				*	*	*
<i>Microchirus acevia</i>				*	*	*
Kortfinnet blæksprutte (<i>Ommatostrephidae</i>)				*	*	*
Havål (<i>Conger conger</i>)				*	*	*
Sortvels (<i>Phycis</i> -arter)				*	*	*
Slethvar (<i>Scopthalmus rhombus</i>)				*	*	*
Fjæsing (<i>Trachinidae</i>)				*	*	*
Pikarel (<i>Centracanthidae</i>)				*	*	*
Bars (<i>Dicentrarchus labrax</i>)					*	*
Hvilling (<i>Merlangius merlangus</i>)					*	*
Pighvar (<i>Psetta maxima</i>)					*	*
Lubbe (<i>Pollachius pollachius</i>)					*	*
Skrubbe (<i>Pleuronectidae</i>)					*	*
Tunge (<i>Solea vulgaris</i>) ⁽¹⁾						*
Kulmule (<i>Merluccius merluccius</i>) ⁽¹⁾						*
Andre ⁽²⁾						*

(1) I ICES-afsnit VIII c og IX skal mindstemaskestørrelsen være 80-99 mm. Mindstemaskestørrelsen skal dog være 60 mm i en periode på to år efter denne forordnings ikrafttræden.

(2) Fangster af havtakse (*Lophius*-arter), som beholdes om bord i mængder på over 30% af den samlede ombordværende fangst, skal fanges med en mindstemaskestørrelse på mindst 220 mm.«

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 3072/95

af 22. december 1995

om den fælles markedsordning for ris

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 42 og 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) De nye retningslinjer for den fælles landbrugspolitik skal medføre bedre ligevægt på markedet og gøre Fællesskabets landbrug mere konkurrencedygtigt;
- (2) den fælles markedsordning for ris bør omfatte en fælles prisordning for Fællesskab; ordningen kan bestå i, at der fastsættes en interventionspris for uafskallet ris, der gælder for hele Fællesskabet, og til hvilken interventionsorganerne skal opkøbe den ris, de får tilbudt;
- (3) som led i de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden har Fællesskabet forpligtet sig til gradvis at nedsætte de toldsatter, der følger af tarififikationen under den tidligere ordning med importafgifter; samtidig med at toldsatterne nedsættes, bør fællesskabspriserne sænkes, så fællesskabsproduktets konkurrenceevne kan bevares; for at producenterne ikke skal lide indkomsttab som følge af, at de institutionelle priser sænkes, er det hensigtsmæssigt at indføre en ordning med produktionsgodtgørelser, som ydes producenterne på hektarbasis, og som skal tjene til, at afgrødens nuværende rentabilitet opretholdes; godtgørelserne fastsættes på grundlag af den planlagte prisnedsættelse og i forhold til de dyrkningsudbytter, der er konstateret i de forskellige medlemsstater i en periode, der anses for at være repræsentativ; i den forbindelse vil det være hensigtsmæssigt at vælge det højeste af følgende resultater:

— gennemsnittet for de tre år i perioden 1990/91 til 1994/95, som bliver tilbage, når der ses bort fra året med det højeste og året med det laveste udbytte

— gennemsnittet for de tre år 1992/93, 1993/94 og 1994/95;

- (4) det er nødvendigt, at der fastsættes visse betingelser for ansøgning om godtgørelse, og at datoen for udbetaling til producenterne fastlægges;
- (5) samtidig med, at nævnte ordning med hektargodtgørelser indføres, er det hensigtsmæssigt, at der for hver producentmedlemsstat fastsættes et basisareal; denne fastsættelse bør afspejle det dyrkede areal i det sidste høstår, for hvilket der foreligger statistiske data; for at tage hensyn til tørken bør der dog for Spanien og Portugal tages hensyn til det sidste år med statistiske data for regionerne, bortset fra de regioner, som er ramt af tørken, for hvilke der tages hensyn til det sidste år inden tørken; for Fransk Guyana bør basisarealet fastsættes svarende til det, der anvendes for den ordning, der er fastsat i artikel 3, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 3763/91 af 16. december 1991 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for de oversøiske franske departementer ⁽³⁾; en sådan fastsættelse gør det muligt at opretholde produktionsmål, der er forenelige med markedsbehovene og i overensstemmelse med de forpligtelser, der er indgået som led i de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden for så vidt angår handelseksport; at maksimumsarealet overholdes, kan sikres ved, at støtten i tilfælde af overskridelse nedsættes så meget, at producenterens interesse for arealudvidelse svækkes;
- (6) der bør indføres en interventionsordning for at skabe ligevægt på markedet; interventionsperioden skal begrænses til fire måneder, således at interventionen kan bevare sin oprindelige funktion, og at det undgås, at den bliver en afsætningsmulighed i sig selv;
- (7) interventionsprisen bør fortsat undergå en række månedlige forhøjelser, blandt andet for at der kan tages hensyn til lager- og finansieringsomkostningerne ved oplagringen af ris i Fællesskabet, og fordi det er nødvendigt at sikre, at lagrene kan afsættes på en måde, der er i overensstemmelse med markedets behov;

⁽¹⁾ Udtalelse afgivet den 14. december 1995 (endnu ikke offentliggjort i Tidende).

⁽²⁾ Udtalelse afgivet den 23. november 1995 (endnu ikke offentliggjort i Tidende).

⁽³⁾ EFT nr. L 356 af 24. 12. 1991, s. 1.

- (8) det er hensigtsmæssigt, at der findes en produktionsrestitution for risstivelse og afledte produkter svarende til, hvad der er fastsat for de produkter, der er nævnt i artikel 7 i Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, og som de konkurrerer med;
- (9) virkeliggørelsen af et enhedsmarked for ris inden for Fællesskabet indebærer, at der indføres ensartede regler for samhandelen over Fællesskabets ydre grænser; foruden interventionssystemet bidrager en handelsordning, der omfatter en ordning med importtold og eksportrestitutioner, principielt til at stabilisere Fællesskabets marked; handelsordningen hviler på de forpligtelser, der er indgået som led i de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden; ristyperne på de forskellige forarbejdningsstrin, navnlig ris af Indica-typen og af Japonica-typen, er særskilt identificeret ved KN-koder;
- (10) for at varebevægelserne til stadighed kan følges; bør det fastsættes, at der udstedes import- og eksportlicenser, mod at der stilles en sikkerhed, som skal garantere gennemførelsen af de transaktioner, som licensansøgningerne blev indgivet for;
- (11) for at undgå eller fjerne de skadelige virkninger for Fællesskabets marked, som indførslen af bestemte produkter kan medføre, kan der for indførsel af et eller flere af disse produkter opkræves en tillægstold, hvis bestemte betingelser er opfyldt; der bør fastsættes en bestemmelse herom;
- (12) det bør overdrages Kommissionen at åbne og forvalte de toldkontingenter, der følger af internationale aftaler;
- (13) ved at åbne mulighed for, at der ved udførsel til tredjelande ydes en restitution, der svarer til forskellen mellem priserne i Fællesskabet og priserne på verdensmarkedet, uden at grænserne for forpligtelserne indgået i henhold til de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden i øvrigt herved overskrides, kan Fællesskabets deltagelse i den internationale handel med ris opretholdes; muligheden er betinget af, at bestemte mængde- og værdigrænser ikke overskrides;
- (14) værdigrænsernes overholdelse kan sikres under fastsættelsen af restitutionerne og ved den betalingskontrol, der gennemføres i henhold til bestemmelserne om Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget; kontrollen kan lettes ved, at restitutionerne obligatorisk forudfastsættes, uden at dette i øvrigt udelukker muligheden for, at der i tilfælde af differentierede restitutioner foretages en ændring af den forudfastsatte destination inden for en geografisk zone, for hvilken der gælder en enhedssats for restitutionen; i tilfælde af ændring af destinationen bør der ske udbetaling af den restitution, der gælder for den virkelige destination, idet restitutionsbeløbet dog ikke kan være større end det, der gælder for den forudfastsatte destination;
- (15) for at det kan kontrolleres, at mængdekravet overholdes, er det nødvendigt, at der indføres en pålidelig og effektiv tilsynsordning; derfor bør enhver restitutionsydelse gøres betinget af, at der udstedes en eksportlicens; inden for de tilladte grænser bør restitutionerne ydes afhængigt af den særlige situation for det berørte produkt; der kan kun tillades undtagelser herfra for forarbejdede produkter uden for traktatens bilag II, som der ikke gælder mængdegrænser for, og for fødevarerhjælp, hvor der ikke gælder nogen begrænsning; det bør fastsættes, at de strenge forvaltningsregler kan fraviges for produkter, for hvilke der ikke kan forventes nogen eksport med restitutionsydelse ud over mængdegrænserne; overvågningen af de mængder, der eksporteres med restitution i de produktionsår, der er omhandlet i de nævnte internationale forpligtelser, sker på grundlag af de eksportlicenser, der udstedes for det enkelte produktionsår;
- (16) som supplement til det ovenfor beskrevne system bør der, i det omfang det er nødvendigt for, at systemet kan fungere bedst muligt, åbnes mulighed for at fastsætte bestemmelser om benyttelse af proceduren for aktiv og passiv forædling og, i det omfang markedssituationen kræver det, helt eller delvis at forbyde denne procedure;
- (17) toldordningen gør det muligt at se bort fra alle øvrige beskyttelsesforanstaltninger ved Fællesskabets ydre grænser; pris- og toldordningen kan dog under særlige omstændigheder vise sig utilstrækkelig; for at Fællesskabets marked i sådanne tilfælde ikke skal være ubeskyttet mod de forstyrrelser, der kan blive følgen, eftersom de tidligere importhindringer er afskaffet, bør Fællesskabet have mulighed for at træffe de fornødne foranstaltninger; disse skal være i overensstemmelse med forpligtelser indgået i henhold til de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden;
- (18) der bør åbnes mulighed for, at der kan træffes foranstaltninger, hvis Fællesskabets marked forstyrres eller trues af forstyrrelser, der skyldes udførsler

⁽¹⁾ EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 1023/95 (EFT nr. L 103 af 6. 5. 1995, s. 24).

- eller indførsler, og som kan bringe virkeliggørelse af målene i traktatens artikel 39 i fare;
- (19) der er fare for, at det prisfald, der vil indtræde, når denne forordning træder i kraft, kan forstyrre det indre marked; der bør derfor åbnes mulighed for, at Kommissionen kan træffe de foranstaltninger, der er nødvendige for at undgå sådanne forstyrrelser;
- (20) udviklingen af Fællesskabets marked i rissektoren kræver, at medlemsstaterne og Kommissionen meddeler hinanden de oplysninger, der er nødvendige for, at denne forordning kan anvendes; en sådan gensidig underretning er navnlig nødvendig i forbindelse med internationale forpligtelser;
- (21) virkeliggørelsen af et enhedsmarked på grundlag af et fælles prissystem vil blive bragt i fare, hvis der ydes bestemte former for støtte; derfor bør de bestemmelser i traktaten, som åbner mulighed for at vurdere den af medlemsstaterne ydede støtte og at forbyde støtte, som er uforenelig med enhedsmarkedet, anvendes i rissektoren;
- (22) for at gøre det lettere at gennemføre de planlagte bestemmelser bør der fastlægges en procedure, ved hvilken der inden for rammerne af Forvaltningskomitéen for Korn tilvejebringes et nært samarbejde mellem medlemsstaterne og Kommissionen;
- (23) ved den fælles markedsordning for ris skal der på passende måde tages hensyn til de mål, der er nævnt i traktatens artikel 39 og 110;
- (24) medlemsstaternes udgifter som følge af de forpligtelser, der opstår ved anvendelsen af denne forordning, finansieres af Fællesskabet efter artikel 2 og 3 i Rådets forordning (EØF) nr. 729/70 af 21. april 1970 om finansiering af den fælles landbrugspolitik ⁽¹⁾;
- (25) den fælles markedsordning for ris, der er fastsat ved forordning (EØF) nr. 1418/76 ⁽²⁾, er blevet ændret gentagne gange; på grund af antallet af tekster, deres komplicerede karakter og offentlighedsindsigten i forskellige numre af *De Europæiske Fællesskabers Tidende* er de vanskelige at anvende, og de opfylder således ikke det krav om klarhed, der må stilles til retsfor skrifter; de bør derfor kodificeres i en ny forordning, og forordning (EØF) nr. 1418/76 bør ophæves; det er hensigtsmæssigt at ophæve en række rådsforordninger, der er afledt af grundforordningen, og som ikke længere har noget retsgrundlag;

⁽¹⁾ EFT nr. L 94 af 28. 4. 1970, s. 13. Forordningen er senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2048/88 (EFT nr. L 185 af 15. 7. 1988, s. 1).

⁽²⁾ EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 1530/95 (EFT nr. L 148 af 30. 6. 1995, s. 5).

- (26) ordningen med godtgørelser kræver, at der føres tilsyn; for at kontrollen kan blive effektiv, bør støtteordningen indføres i det integrerede system for forvaltning og kontrol, der er fastsat ved forordning (EØF) nr. 3508/92 ⁽³⁾ —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Den fælles markedsordning for ris omfatter regler for priser og samhandel og gælder for følgende produkter:

KN-kode	Varebeskrivelse
a) 1006 10 21 1006 10 23 1006 10 25 1006 10 27 1006 10 92 1006 10 94 1006 10 96 1006 10 98	Uafskallet ris
1006 20	Afskallet ris (hinderis)
1006 30	Delvis sleben eller sleben ris, også pole-ret eller glaseret
b) 1006 40 00	Brudris
c) 1102 30 00 1103 14 00 1103 29 50 1104 19 91 1108 19 10	Rismel Gryn og groft mel af ris Pellets af ris Flager af ris Risstivelse

2. I denne forordning forstås ved uafskallet ris, afskallet ris, delvis sleben ris, sleben ris, rundkornet ris, middeldkornet ris, langkornet ris og brudris de i bilag A definerede produkter.

AFSNIT I

PRISORDNING

Artikel 2

Høståret begynder den 1. september og slutter den 31. august det følgende år for alle de i artikel 1 nævnte produkter.

⁽³⁾ EFT nr. L 355 af 5. 12. 1992, s. 1. Forordningen er ændret ved forordning (EF) nr. 3235/94 (EFT nr. L 338 af 28. 12. 1994, s. 16).

Artikel 3

1. For uafskallet ris fastsættes der en interventionspris på:

- 351,00 ECU/ton for høståret 1996/97
- 333,45 ECU/ton for høståret 1997/98
- 315,90 ECU/ton for høståret 1998/99
- 298,35 ECU/ton for høståret 1999/2000 og derefter.

Interventionsprisen fastsættes for en standardkvalitet, som fastlægges af Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen.

2. Interventionsprisen undergår månedlige forhøjelser i hver af de fire måneder, der er omhandlet i artikel 4, stk. 1. Den pris, der således opnås for juli, forbliver gældende indtil den 31. august. Størrelsen af de månedlige forhøjelser fastlægges efter proceduren i traktatens artikel 43, stk. 2.

3. Interventionsprisen gælder for engrosledet for varer leveret til lager, ikke aflæsset. Den gælder for alle de interventionscentre, der er udpeget ifølge artikel 8.

Artikel 4

1. Fra den 1. april til den 31. juli opkøber interventionsorganerne de mængder uafskallet ris, der tilbydes dem, forudsat at tilbuddene opfylder betingelser, især med hensyn til mængde og kvalitet, der skal fastsættes nærmere.

2. Hvis kvaliteten af den uafskallede ris, der tilbydes, afviger fra den standardkvalitet, for hvilken interventionsprisen er fastsat, justeres denne pris med tillæg og fradrag. Med henblik på sortsstyring af produktionen kan der fastsættes tillæg og fradrag, der skal anvendes på interventionsprisen.

3. På betingelser, der skal fastsættes nærmere, udbyder interventionsorganerne uafskallet ris, der er opkøbt ifølge stk. 1, til salg til udførsel til tredjelande eller til forsyning af det indre marked.

Artikel 5

Der kan træffes særlige foranstaltninger for:

- at undgå omfattende anvendelse af artikel 4 i bestemte områder af Fællesskabet
- at afhjælpe mangel på uafskallet ris, der skyldes naturbegivenheder.

Artikel 6

1. Risproducenter i Fællesskabet kan kræve en godtgørelse på de betingelser, der er fastsat i denne artikel, og ifølge regler, der skal fastlægges nærmere.

2. Godtgørelsen fastsættes pr. hektar areal, der er tilsået med ris, og den differentieres for de enkelte medlemsstater.

3. Godtgørelserne udgør følgende:

ECU/ha	1997/98	1998/99	1999/2000
Spanien	111,44	222,89	334,33
Frankrig			
— europæiske område	96,35	192,70	289,05
— Fransk Guyana	131,80	263,60	395,40
Grækenland	131,27	262,55	393,82
Italien	106,00	212,00	318,01
Portugal	106,18	212,36	318,53

Med henblik på en bedre produktionsstyring kan beløbene for godtgørelsen differentieres ved anvendelse af tillæg og fradrag, der afhænger af sorten.

Godtgørelserne udbetales mellem den 16. oktober og den 31. december, alt efter hvornår det igangværende høstår er begyndt.

4. Der fastlægges et nationalt basisareal for hver produktionsmedlemsstat. For Frankrig fastlægges der dog to arealer, et for Frankrigs europæiske område og et for Fransk Guyana. Basisarealerne udgør følgende:

Spanien:	104 973 ha
Frankrigs europæiske område:	24 500 ha
Fransk Guyana:	5 500 ha
Grækenland:	24 891 ha
Italien:	239 259 ha
Portugal:	34 000 ha.

5. Hvis arealerne med ris i et år overstiger et af de basisarealer, der er anført i stk. 4, anvendes for samme høstår for alle producenter fra det pågældende basisareal en nedsættelse af godtgørelsen med:

- tre gange satsen for overskridelsen, hvis den er under 1 %
- fire gange satsen for overskridelsen, hvis den er 1 % eller derover, men under 3 %
- fem gange satsen for overskridelsen, hvis den er 3 % eller derover, men under 5 %

— seks gange satsen for overskridelsen, hvis den er 5% eller derover.

Kommissionen fastsætter efter proceduren i artikel 22 i denne forordning omfanget af de nedsættelser, der skal foretages.

Medlemsstaten giver for hvert basisareal Kommissionen detaljerede oplysninger pr. sort om areal, udbytter, produktion samt lagre hos producenterne og i risforarbejdningsvirksomhederne. Oplysningerne skal være baseret på en ordning, der foreskriver erklæringer fra producenterne og risforarbejdningsvirksomhederne, og som indføres, forvaltes og kontrolleres af medlemsstaten.

Artikel 7

1. Der kan på betingelser, som skal fastlægges nærmere, ydes en produktionsrestitution for stivelse og visse afledte produkter, der er fremstillet af ris og brudris, og som anvendes til fremstilling af bestemte varer.

2. Den i stk. 1 nævnte restitution fastsættes med bestemte intervaller.

Artikel 8

Gennemførelsesbestemmelserne til dette afsnit fastsættes efter proceduren i artikel 22, navnlig:

- a) listen over de interventionscentre, der er nævnt i artikel 3, stk. 3. Listen vedtages efter høring af de berørte medlemsstater og omfatter især interventionscentre i overskudsområder, der råder over tilstrækkelige lokaler og tekniske anlæg, og som har gunstige transportbetingelser
- b) bestemmelserne for anvendelse af artikel 4. Disse omfatter især følgende:
 - minimumskvalitet og -mængde for intervention
 - tillæg og fradrag ved intervention
 - procedurer og betingelser for interventionsorganernes overtagelse og alle andre bestemmelser om intervention
 - procedurer og betingelser for interventionsorganernes udbud af produkterne til salg
- c) arten af de i artikel 5 nævnte foranstaltninger og deres anvendelse
- d) bestemmelserne for anvendelse af artikel 6 og de tillæg og fradrag, der gælder for godtgørelsen
- e) bestemmelserne for anvendelse af artikel 7 og fastsættelsen af restitutionerne og produktlisten, der er nævnt i artiklen.

AFSNIT II

REGLER FOR SAMHANDELEN MED TREDJELANDE

Artikel 9

1. Ved indførsel til Fællesskabet eller ved udførsel fra Fællesskabet af de i artikel 1 nævnte produkter skal der fremlægges en import- eller eksportlicens.

Licensen udstedes af medlemsstaterne til enhver, der anmoder herom, uanset hvor i Fællesskabet den pågældende er etableret, uden at dette i øvrigt anfægter anvendelsen af artikel 13 og 14.

Import- eller eksportlicensen gælder for hele Fællesskabet. Licensudstedelsen er betinget af, at der stilles sikkerhed for opfyldelsen af forpligtelsen til at gennemføre indførslen eller udførslen inden for licensens gyldighedsperiode; sikkerheden fortabes helt eller delvis, hvis transaktionen ikke eller kun delvis har fundet sted inden for nævnte frist, undtagen i tilfælde af force majeure.

2. Licensernes gyldighedsperiode og de øvrige gennemførelsesbestemmelser til denne artikel fastsættes efter proceduren i artikel 22.

Artikel 10

1. For leverancer til det franske oversøiske departement Réunion af produkter henhørende under KN-kode 1006 (bortset fra KN-kode 1006 10 10), der indføres fra medlemsstaterne og er bestemt til forbrug i Réunion, og som falder ind under et af de i traktatens artikel 9, stk. 2, nævnte tilfælde, kan der fastsættes et tilskud.

Størrelsen af dette tilskud fastsættes under hensyn til forsyningsbehovet på Réunions marked ud fra forskellen mellem noteringerne eller priserne for de pågældende produkter på verdensmarkedet og noteringerne eller priserne for de samme produkter på Fællesskabets marked samt, om nødvendigt, priserne for disse produkter i Réunion.

Tilskud ydes efter anmodning. Det kan eventuelt fastsættes ved licitation. Denne licitation vedrører størrelsen af tilskuddet.

Tilskuddet fastsættes periodevis efter proceduren i artikel 22. Kommissionen kan efter anmodning fra en medlemsstat eller på eget initiativ om nødvendigt ændre tilskuddet i det mellemliggende tidsrum.

2. Reglerne om finansieringen af den fælles landbrugs politik finder anvendelse på det i stk. 1 nævnte tilskud.

3. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel vedtages efter proceduren i artikel 22.

Artikel 11

1. Medmindre andet er fastsat i denne forordning, anvendes toldsatsene i den fælles toldtarif for de i artikel 1 nævnte produkter.

2. Uanset stk. 1 gælder følgende:

a) importtolden for afskallet ris, henhørende under KN-kode 1006 20, er lig med den interventionspris, der gælder på importtidspunktet, forhøjet med:

- 80 % for afskallet ris henhørende under KN-kode 1006 20 17 og 1006 20 98
- 88 % for afskallet ris henhørende under andre KN-koder end 1006 20 17 og 1006 20 98

og med fradrag af importprisen

b) importtolden for sleben ris, henhørende under KN-kode 1006 30, er lig med den interventionspris, der gælder på importtidspunktet, forhøjet med en procent, der skal beregnes, og med fradrag af importprisen.

Dog kan tolden ikke overstige toldsatsen i den fælles toldtarif.

Den i litra b) nævnte procent beregnes ved, at de respektive procentsatser i litra a) justeres efter omregningssatsen, forarbejdningsomkostningerne og værdien af biprodukterne, og de således fremkomne beløb forhøjes med et beløb til beskyttelse af industrien.

3. Uanset stk. 1:

a) opkræves der ingen told ved indførsel til det franske oversøiske departement Réunion af produkter henhørende under KN-kode 1006 10, 1006 20 og 1006 40 00, som er bestemt til forbrug i Réunion

b) multipliceres den told, der skal opkræves ved indførsel til det franske oversøiske departement Réunion af produkter henhørende under KN-kode 1006 30, som er bestemt til forbrug i Réunion, med koefficienten 0,30.

4. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel vedtages efter proceduren i artikel 22. Bestemmelserne omfatter navnlig:

— fastsættelse af omregningssatserne for ris på de forskellige forarbejdningsstrin, forarbejdningsomkostningerne og værdien af biprodukter, jf. stk. 2

— fastsættelse af beløbet til beskyttelse af industrien og de fornødne foranstaltninger til at fastlægge og beregne importpriserne og kontrollere deres rigtighed.

— i specifikke tilfælde mulighed for, hvis det skulle vise sig hensigtsmæssigt, at give de erhvervsdrivende mulighed for at kende det beløb, der skal betales, inden de pågældende partier ankommer.

Artikel 12

1. For at undgå eller afhjælpe skadelige virkninger for Fællesskabets marked af indførsel af nogle af de i artikel 1 nævnte produkter, pålægges indførslen til den i artikel 11 nævnte sats af et eller flere af disse produkter en tillægsimporttold, jf. dog artikel 11, stk. 2, hvis betingelserne i artikel 5 i den aftale om landbrug, der er indgået i overensstemmelse med traktatens artikel 228 under de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden, er opfyldt, undtagen i tilfælde hvor indførslen ikke risikerer at skabe forstyrrelser på Fællesskabets marked, eller virkningerne ikke står i forhold til det mål, der søges opnået.

2. De udløsningspriser, under hvilke der kan pålægges en tillægsimporttold, er dem, Fællesskabet meddeler Verdenshandelsorganisationen.

De mængder, der skal overskrides, for at der pålægges en tillægsimporttold, fastlægges navnlig på grundlag af indførslen til Fællesskabet i de tre år, der går forud for det år, hvori de i stk. 1 nævnte skadelige virkninger opstår eller vil kunne opstå.

3. De importpriser, der tages i betragtning ved pålæggelse af en tillægsimporttold, fastlægges på grundlag af cif-importpriserne for den pågældende sending.

Cif-importpriserne kontrolleres med henblik herpå på grundlag af de repræsentative priser for det pågældende produkt på verdensmarkedet eller på Fællesskabets importmarked for dette produkt.

4. Kommissionen fastsætter gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel efter proceduren i artikel 22. De omfatter navnlig:

a) de produkter, for hvilke der kan anvendes tillægsimporttold i henhold til artikel 5 i landbrugsaftalen, og de særlige bestemmelser, der skal anvendes for de i artikel 11, stk. 2, omhandlede produkter, navnlig for så vidt angår bestemmelserne vedrørende fastlæggelse af de importpriser, der skal tages i betragtning med henblik på at anvende tillægstold

b) fastsættelse af de repræsentative priser og de øvrige kriterier, som er nødvendige for at sikre, at stk. 1 anvendes i overensstemmelse med artikel 5 i nævnte aftale.

Artikel 13

1. For at muliggøre udførsel af de i artikel 1 nævnte produkter i uændret stand eller i form af varer, som er opført i bilag B, på grundlag af de noteringer eller priser, der gælder på verdensmarkedet for disse produkter, og inden for de grænser, der følger af aftaler, der er indgået i overensstemmelse med traktatens artikel 228, kan forskellen mellem disse noteringer eller priser og priserne i Fællesskabet i fornødent omfang udlignes ved en eksportrestitution.

Eksportrestitutionen for de i artikel 1 nævnte produkter i form af varer, der er opført i bilag B, kan ikke være større end den, der gælder for disse produkter, når de udføres i uændret stand.

2. For så vidt angår tildeling af de mængder, der kan udføres med restitution, skal den fremgangsmåde, der fastlægges, være:

- a) den, der passer bedst til produktets art og til situationen på det pågældende marked, således at de disponible ressourcer udnyttes så effektivt som muligt, under hensyn til fællesskabseksportens effektivitet og struktur, uden at dette dog må føre til forskelsbehandling mellem store og små erhvervsdrivende
- b) den, der administrativt set er mindst byrdefuld for de erhvervsdrivende under hensyn til kravene til forvaltningen
- c) af en sådan art, at der ikke sker nogen form for forskelsbehandling af de berørte erhvervsdrivende.

3. Restitutionen er ens for hele Fællesskabet. Den kan differentieres efter destination, når situationen på verdensmarkedet eller særlige krav på visse markeder gør dette nødvendigt.

Restitutionerne fastsættes efter proceduren i artikel 22. Fastsættelsen kan ske:

- a) med regelmæssige tidsintervaller
- b) ved licitation for de produkter, som denne procedure hidtil har været fastsat for.

Restitutioner, der fastsættes med regelmæssige tidsintervaller, kan om påkrævet ændres af Kommissionen i løbet af tidsintervallet på begæring af en medlemsstat eller på Kommissionens eget initiativ.

Hvis restitutionerne for de i artikel 1, stk. 1, litra a) og b), nævnte produkter fastsættes med regelmæssige tidsintervaller, finder fastsættelsen sted mindst en gang om måneden.

4. Restitutionerne fastsættes under hensyn til følgende:

- a) situationen og den forventede udvikling af:
 - priserne for ris og brudris og de disponible mængder på Fællesskabets marked
 - priserne for ris og brudris på verdensmarkedet
- b) målet med den fælles markedsordning for ris, som er at sikre ligevægt på dette marked samt en naturlig udvikling, for så vidt angår priser og handel
- c) de begrænsninger, der er en følge af de aftaler, som indgås i henhold til traktatens artikel 228
- d) behovet for at undgå forstyrrelser på Fællesskabets marked
- e) de økonomiske aspekter i forbindelse med de påtænkte udførsler.

Ved restitutionens fastsættelse tages der især hensyn til nødvendigheden af at skabe ligevægt mellem anvendelsen af Fællesskabets basisprodukter med henblik på udførsel til tredjelande af forarbejdede produkter og anvendelsen af produkter fra disse lande, der tillades indført til forædling.

5. Restitutionerne for de i artikel 1, stk. 1, litra a) og b), nævnte produkter fastsættes under hensyn til følgende specifikke kriterier:

- a) de faktiske priser for de pågældende produkter på de forskellige markeder i Fællesskabet, der er repræsentative med hensyn til udførsel
- b) de gunstigste noteringer på de forskellige markeder i de indførende tredjelande
- c) afsætningsomkostningerne og de gunstigste omkostninger i forbindelse med transporten fra de i litra a) omhandlede markeder i Fællesskabet til Fællesskabets eksporthavne eller andre udførselssteder, der betjener disse markeder, samt transportomkostningerne mv. på verdensmarkedet.

6. Hvis restitutionen fastsættes ved udbydelse i licitation, er formålet med licitationen at bestemme restitutionens størrelse.

7. For produkter, der er nævnt i artikel 1, og som udføres i uændret stand, ydes restitutionen kun på begæring og mod fremlæggelse af den pågældende eksportlicens.

8. Det restitutionsbeløb, der skal anvendes ved udførsel af de i artikel 1 nævnte produkter i uændret stand, er det, der gælder på dagen for licensansøgningen, og, hvis der er tale om differentierede restitutioner, som gælder samme dag:

- a) for den i licensen angivne destinationen, eller
- b) for den faktiske destination, hvis denne afviger fra den destination, der er anført i licensen. I så fald må

beløbet ikke overstige det beløb, der gælder for den i licensen angivne destination.

For at undgå misbrug af fleksibiliteten i dette stykke kan der træffes passende foranstaltninger.

9. Stk. 7 og 8 kan efter proceduren i artikel 16 i forordning (EF) nr. 3448/93 ⁽¹⁾ udvides til at omfatte de i artikel 1 nævnte produkter, når de udføres i form af varer, som er opført i bilag B.

10. Stk. 7 og 8 kan efter proceduren i artikel 22 fraviges for de i artikel 1 nævnte produkter, hvis der ydes restitution for disse i forbindelse med fødevarerhjælp.

11. Medmindre andet er fastsat efter proceduren i artikel 22, foretages der for de i artikel 1, stk. 1, litra a) og b), nævnte produkter en justering af den ifølge stk. 4 gældende restitution på baggrund af de månedlige forhøjelser, der gælder for interventionsprisen, og i givet fald ændringerne i denne pris, justeret efter forarbejdningstrin ved hjælp af omregningssatsen.

Der kan fastsættes et korrektionsbeløb efter proceduren i artikel 22. Kommissionen kan om nødvendigt ændre korrektionsbeløbene.

De foregående afsnit kan i fuldt omfang eller delvis anvendes på hvert af de i artikel 1, stk. 1, litra c), nævnte produkter og på de i artikel 1 nævnte produkter, der udføres i form af varer, som er opført i bilag B. I dette tilfælde korrigeres den i første afsnit nævnte justering ved, at der anvendes en koefficient, som udtrykker forholdet mellem mængden af basisproduktet og den mængde af basisproduktet, som er indeholdt i det udførte, forarbejdede produkt eller anvendt ved fremstillingen af den udførte vare.

12. Restitutionen for de i artikel 1, stk. 1, litra a) og b), nævnte produkter ydes, når det godtgøres, at produkterne:

- har oprindelse i Fællesskabet, såfremt der er tale om uafskallet ris og afskallet ris, medmindre stk. 13 finder anvendelse
- er udført fra Fællesskabet, og
- hvis der er tale om en differentieret restitution, har nået den destination, der er anført i licensen, eller en anden destination, for hvilken restitutionen var fastsat, uden at dette berører stk. 8, litra b). Undtagelser fra denne bestemmelse kan dog finde sted efter proce-

duren i artikel 22, såfremt der fastlægges betingelser, der giver tilsvarende garantier.

Der kan vedtages supplerende bestemmelser efter proceduren i artikel 22.

13. Der ydes ingen eksportrestitution ved udførsel af uafskallet ris og afskallet ris, der indføres fra tredjelande og genudføres til tredjelande, medmindre eksportøren godtgør:

- at det produkt, der skal udføres, er identisk med det tidligere indførte produkt, og
- at al importtold på dette produkt er blevet opkrævet ved indførslen.

I dette tilfælde er restitutionen for hvert produkt lig med den ved indførslen opkrævede told, såfremt denne er lavere end restitutionen; hvis tolden ved indførslen er større end restitutionen, er restitutionen lig med sidstnævnte.

14. Overholdelse af de mængdemæssige begrænsninger, der er en følge af de aftaler, der er indgået i henhold til traktatens artikel 228, sikres på grundlag af de eksportlicenser, der udstedes for de deri fastsatte referenceperioder, og som gælder for de pågældende produkter. For så vidt angår overholdelsen af de forpligtelser, der følger af de aftaler, der er indgået inden for rammerne af handelsforhandlingerne under Uruguay-runden, berøres licensernes gyldighed ikke af referenceperiodens udløb.

15. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel, herunder bestemmelser vedrørende genfordeling af de ikke tildelte eller ikke opbrugte mængder, der kan udføres, og navnlig bestemmelserne om den i stk. 11 nævnte justering, vedtages efter proceduren i artikel 22. Bilag B ændres efter samme procedure. Dog vedtages gennemførelsesbestemmelserne til stk. 7 for de i artikel 1 nævnte produkter, når de udføres i form af varer, som er opført i bilaget, efter proceduren i artikel 16 i forordning (EF) nr. 3448/93.

Artikel 14

1. I det omfang det er nødvendigt for, at den fælles markedsordning for ris kan fungere korrekt, kan Rådet, der træffer afgørelse på forslag af Kommissionen efter afstemningsproceduren i traktatens artikel 43, stk. 2, i særlige tilfælde helt eller delvis udelukke anvendelsen af proceduren for aktiv eller passiv forædling for de i artikel 1 nævnte produkter.

2. Hvis den i stk. 1 omhandlede situation er af særlig hastende karakter, og Fællesskabets marked forstyrres eller trues af forstyrrelse på grund af proceduren for aktiv eller passiv forædling, kan bestemmelserne i stk. 1 fraviges, og Kommissionen træffer på begæring af en med-

⁽¹⁾ EFT nr. L 318 af 20. 12. 1993, s. 18.

lemsstat eller på eget initiativ de nødvendige foranstaltninger, som meddeles Rådet og medlemsstaterne; de pågældende foranstaltninger kan ikke anvendes i mere end seks måneder og træder straks i kraft. Har Kommissionen fået forelagt en begæring fra en medlemsstat, træffer den afgørelse herom senest en uge efter begæringens modtagelse.

3. Enhver medlemsstat kan indbringe den af Kommissionen truffede afgørelse for Rådet inden for en frist på en uge efter meddelelsesdagen. Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal, kan bekræfte, ændre eller ophæve Kommissionens afgørelse. Såfremt Rådet ikke senest tre måneder efter, at det har fået sagen forelagt, har truffet en afgørelse, anses Kommissionens afgørelse for ophævet.

Artikel 15

1. De almindelige regler for fortolkningen af den kombinerede nomenklatur og de særlige regler for dens anvendelse gælder ved tariferingen af de produkter, der er omfattet af denne forordning; den toldnomenklatur, der følger af anvendelsen af denne forordning, herunder definitionerne i bilag A, optages i den fælles toldtarif.

2. Medmindre andet er bestemt i denne forordning eller vedtaget i henhold til en af dens bestemmelser, er følgende forbudt:

- opkrævning af afgifter med en virkning svarende til told
- anvendelse af kvantitative importrestriktioner eller foranstaltninger med tilsvarende virkning.

Artikel 16

1. Hvis noteringerne eller priserne på verdensmarkedet for et eller flere af de i artikel 1, litra a) og b), nævnte produkter når op på samme niveau som priserne i Fællesskabet, og denne situation kan forventes at vedvare og forværres, således at Fællesskabets marked af denne grund forstyrres eller trues af forstyrrelse, kan der træffes passende foranstaltninger.

2. Noteringerne eller priserne på verdensmarkedet når op på samme niveau som priserne i Fællesskabet, når de nærmer sig eller overstiger interventionsprisen, forhøjet med:

- 80 %, når det drejer sig om afskallet ris henhørende under KN-kode 1006 20 17 og 1006 20 98, og
- 88 %, når det drejer sig om afskallet ris henhørende under andre KN-koder end 1006 20 17 og 1006 20 98.

3. Den i stk. 1 omhandlede situation kan forventes at vedvare eller forværres, når der konstateres uligevægt

mellem udbud og efterspørgsel, og der er fare for, at denne uligevægt vedvarer under hensyn til den forventede udvikling i produktionen og markedspriserne.

4. Fællesskabets marked forstyrres eller trues af forstyrrelse på grund af den i de foregående stykker omhandlede situation, hvis det høje prisniveau på de internationale markeder kan skabe hindringer for indførslen til Fællesskabet af de i artikel 1 nævnte produkter eller har til følge, at disse produkter udføres fra Fællesskabet, således at markedsstabiliteten eller forsyningsikkerheden bliver berørt.

5. Hvis betingelserne i denne artikel er opfyldt, kan der træffes følgende foranstaltninger:

- opkrævning af en eksportafgift; endvidere kan en særlig eksportafgift gøres til genstand for en licitationsprocedure for en nærmere fastsat mængde
- fastsættelse af en frist for udstedelse af eksportlicenser
- hel eller delvis suspension af eksportlicenser
- hel eller delvis afvisning af ansøgninger om udstedelse af eksportlicenser, der er under behandling.

Ophævelsen af disse foranstaltninger vedtages senest på det tidspunkt, hvor det gennem tre på hinanden følgende uger har kunnet konstateres, at betingelsen i stk. 2 ikke længere er opfyldt.

6. Der tages ved fastsættelsen af eksportafgiften på de i artikel 1, stk. 1, litra a) og b), nævnte produkter hensyn til følgende:

- a) den nuværende situation og den fremtidige udvikling i:
 - priserne på ris og de disponible mængder på Fællesskabets marked
 - priserne på ris og på forarbejdede produkter inden for rissektoren på verdensmarkedet
- b) formålet med den fælles markedsordning for ris, som er at sikre ligevægt med hensyn til forsyningen og samhandelen på dette marked
- c) behovet for at undgå forstyrrelser på Fællesskabets marked
- d) det økonomiske aspekt i forbindelse med udførslen.

7. De elementer, der er nævnt i stk. 6, anvendes ved fastsættelsen af eksportafgiften for de produkter, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra c). Desuden tages der hensyn til følgende særlige forhold:

- a) de herskende priser på brudris på forskellige markeder i Fællesskabet

b) de mængder brudris, der er nødvendige til fremstilling af de pågældende produkter, og i givet fald værdien af biprodukterne

c) muligheder og betingelser for salg af de pågældende produkter på verdensmarkedet.

8. Hvis situationen på verdensmarkedet eller særlige vilkår på bestemte markeder gør det nødvendigt, kan eksportafgiften differentieres.

9. Den eksportafgift, der skal opkræves, er den, der er gældende på eksportdagen. Den afgift, der gælder den dag, hvor der indgives licensansøgning, anvendes dog på den pågældendes begæring, der indgives samtidig med licensansøgningen, for udførsel, der skal finde sted i licensens gyldighedsperiode.

10. Der opkræves ingen afgift for udførsel, der sker med henblik på fødevarerhjælp i medfør af artikel 13, stk. 10.

11. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel vedtages efter proceduren i artikel 22.

Efter samme procedure og for hvert produkt:

— beslutes det at træffe de foranstaltninger, der er nævnt i stk. 5, og at ophæve de foranstaltninger, der er nævnt i stk. 5, andet og tredje led

— fastsættes eksportafgiften med regelmæssige tidsintervaller.

Kommissionen kan om nødvendigt fastsætte eller ændre eksportafgiften.

12. Kommissionen kan i hastende tilfælde træffe de foranstaltninger, der er nævnt i stk. 5, tredje og fjerde led. Den underretter medlemsstaterne om sin afgørelse og offentliggør den ved opslag på Kommissionens hjemsted. Denne afgørelse medfører, at foranstaltningerne finder anvendelse på de pågældende produkter fra den angivne anvendelsesdato, idet denne skal ligge efter underretningen. Afgørelsen vedrørende de i stk. 5, tredje led, nævnte foranstaltninger gælder højst i syv dage.

Artikel 17

1. Bliver Fællesskabets marked for et eller flere af de i artikel 1 nævnte produkter på grund af en stigning i importen eller eksporten udsat for eller truet af alvorlige forstyrrelser, som kan bringe virkeliggørelsen af de i traktatens artikel 39 nævnte mål i fare, kan der i samhandelen med tredjelande anvendes egnede foranstaltninger, indtil forstyrrelsen eller faren herfor er ophørt.

Rådet, der træffer afgørelse på forslag af Kommissionen efter afstemningsproceduren i traktatens artikel 43, stk. 2, vedtager de generelle gennemførelsesbestemmelser til dette stykke og fastsætter de tilfælde, hvor medlemsstaterne kan træffe retsbevarende foranstaltninger, samt grænserne herfor.

2. Indtræder den i stk. 1 nævnte situation, træffer Kommissionen på begæring af en medlemsstat eller på eget initiativ bestemmelse om de nødvendige foranstaltninger, som meddeles medlemsstaterne og straks bringes i anvendelse. Har Kommissionen fået forelagt en begæring fra en medlemsstat, træffer den afgørelse herom senest tre arbejdsdage efter begæringens modtagelse.

3. Enhver medlemsstat kan inden for en frist på tre arbejdsdage efter meddelelsesdagen indbringe den af Kommissionen trufne foranstaltning for Rådet. Rådet træder straks sammen. Det kan ved kvalificeret flertal ændre eller ophæve den pågældende foranstaltning.

4. Bestemmelserne i denne artikel anvendes under iagttagelse af de forpligtelser, der følger af de aftaler, som er indgået i overensstemmelse med traktatens artikel 228, stk. 2.

AFSNIT III

ALMINDELIGE OG AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 18

De i artikel 1 nævnte varer, til hvis fremstilling eller forarbejdning der er anvendt produkter, som ikke er omfattet af traktatens artikel 9, stk. 2, og artikel 10, stk. 1, kan ikke omsættes frit inden for Fællesskabet.

Artikel 19

Medmindre andet er fastsat i denne forordning, finder traktatens artikel 92, 93 og 94 anvendelse på fremstilling af og handel med de i artikel 1 nævnte produkter.

Artikel 20

Traktatens artikel 40, stk. 4, og de bestemmelser, der er vedtaget med henblik på gennemførelse af nævnte artikel 40, finder, for så vidt angår Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget, Garantisektionen, anvendelse på de i artikel 1 nævnte produkter for de franske oversøiske departementer.

Artikel 21

Medlemsstaterne og Kommissionen meddeler hinanden de oplysninger, der er nødvendige for anvendelsen af denne forordning. Fremgangsmåden ved meddelelse og

videregivelse af disse oplysninger fastlægges efter proceduren i artikel 22.

Artikel 22

Når der henvises til proceduren i denne artikel, indbringer formanden for Forvaltningskomitéen for Korn, der er nedsat ved artikel 22 i forordning (EØF) nr. 1766/92, i det følgende benævnt »komitéen«, sagen for denne, enten på eget initiativ eller på anmodning af en medlemsstats repræsentant.

Alle de bestemmelser om komitéen, der er fastsat i artikel 22 og 23 i nævnte forordning, finder anvendelse.

Artikel 23

Komitéen kan behandle ethvert andet spørgsmål, som formanden på eget initiativ eller på begæring af en medlemsstats repræsentant forelægger den.

Artikel 24

Ved denne forordnings anvendelse skal der på passende måde tages hensyn til de mål, der er nævnt i traktatens artikel 39 og 110.

Artikel 25

1. Bilag B til forordning (EØF) nr. 1418/76 erstattes fra den 1. januar 1996 af bilag B til nærværende forordning.

2. Forordning (EØF) nr. 1418/76 ophæves fra høståret 1996/97.

3. Henvisninger til den i henhold til stk. 2 ophævede forordning skal betragtes som henvisninger til nærværende forordning.

Henvisninger til artiklerne i ovennævnte forordning skal læses i henhold til sammenligningstabellen i bilag C.

4. Følgende forordningen ophæves fra høståret 1996/97:

— forordning (EØF) nr. 1422/76 ⁽¹⁾

— forordning (EØF) nr. 1424/76 ⁽²⁾

— forordning (EØF) nr. 1425/76 ⁽³⁾

— forordning (EØF) nr. 1426/76 ⁽⁴⁾

— forordning (EØF) nr. 3878/87 ⁽⁵⁾.

5. For at lette overgangen fra den nuværende fælles markedsordning for ris til den ved nærværende forordning fastsatte ordning eller for at lette overgangen fra høstår i høstårene 1996/97 og 1997/98 kan Kommissionen efter proceduren i artikel 23 træffe alle overgangsforanstaltninger, som skønnes nødvendige.

6. I artikel 1, stk. 1, litra a), i forordning (EØF) nr. 3508/92 tilføjes følgende led:

»— støtteordningen for risproducenter, jf artikel 6 i forordning (EF) nr. 3072/95 ^(*).

^(*) EFT nr. L 329 af 30. 12. 1995, s. 18.«

Artikel 26

Foranstaltningerne i afsnit I i denne forordning betragtes som interventioner til regulering af landbrugsmarkedene som omhandlet i artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 729/70.

Artikel 27

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra høståret 1996/97, undtagen artikel 6 og artikel 25, stk. 1 og 5, der anvendes fra den 1. januar 1996.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 1995.

På Rådets vegne
L. ATIENZA SERNA
Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 18.

⁽²⁾ EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 20.

⁽³⁾ EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 26.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 28.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 363 af 24. 12. 1987, s. 3.

BILAG A

DEFINITIONER

1. a) *uafskallet ris*: ris med skaller, tærsket
 - b) *afskallet ris (hinderis)*: ris, hvorfra kun skallerne er fjernet. Herunder hører ris, der er kendt under handelsbetegnelserne »brown rice«, »cargo rice«, »loonzain rice« og »riso sbramato«
 - c) *delvis sleben ris*: ris, hvorfra skallerne, en del af kimen og alle eller en del af de ydre sølvhinder, men ikke de indre sølvhinder, er fjernet
 - d) *sleben ris*: ris, hvorfra skallerne, de ydre og indre sølvhinder og kimen — for langkornet ris og middalkornet ris fuldstændigt og for rundkornet ris i hvert fald delvis — er fjernet, hvorved dog indtil 10 % af kornene kan have hvide længderiller.
2. a) *rundkornet ris*: ris, hvis korn har en længde på 5,2 mm og derunder, mens forholdet mellem kornets længde og bredde er under 2
 - b) *middalkornet ris*: ris, hvis korn har en længde på over 5,2 mm, men højst 6,0 mm, mens forholdet mellem kornets længde og bredde er under 3
 - c) *langkornet ris*:
 - A) ris, hvis korn har en længde på over 6,0 mm, mens forholdet mellem kornets længde og bredde er over 2, men under 3
 - B) ris, hvis korn har en længde på over 6,0 mm, mens forholdet mellem kornets længde og bredde er mindst 3
 - d) *måling af kornene: kornenes længde bestemmes ved sleben ris efter følgende metode*:
 - i) der udtages en gennemsnitsprøve af rismængden
 - ii) prøven sorteres ved sigtning for kun at få hele korn, inklusive korn, der ikke er fuldmodne
 - iii) der gennemføres to målinger, hver med hundrede korn, og gennemsnittet udregnes
 - iv) resultaterne udregnes i mm og afrundes til én decimal efter kommaet.
3. *Brudris*: knuste korn, hvis længde er tre fjerdedele og derunder af hele korns gennemsnitslængde.

BILAG B

KN-kode	Varebeskrivelse
0403	Kærnemælk, koaguleret mælk og fløde, yoghurt, kefir og anden fermenteret eller syrnede mælk og fløde, også koncentreret, tilsat sukker eller andre sødemidler, aromatiseret eller tilsat frugt eller kakao
ex 1704	Sukkervarer uden indhold af kakao (herunder hvid chokolade)
1704 90 51 til 1704 90 99	— — Andre varer:
ex 1806	Chokolade og andre tilberedte næringsmidler med indhold af kakao, undtagen underposition 1806 10, 1806 20 70, 1806 90 60, 1806 90 70 og 1806 90 90
1901	Maltekstrakt; tilberedte næringsmidler fremstillet af mel, stivelse eller maltekstrakt, også med indhold af kakao, såfremt dette udgør mindre end 40 vægtprocent beregnet på et fuldstændig fedtfrit grundlag, ikke andetsteds tariferet; tilberedte næringsmidler fremstillet af produkter henhørende under pos. 0401 til 0404, også med indhold af kakao, såfremt dette udgør mindre end 5 vægtprocent beregnet på et fuldstændig fedtfrit grundlag, ikke andetsteds tariferet
ex 1902	Pastaprodukter, også kogte eller med fyld (af kød eller andre varer) eller på anden måde tilberedt, f.eks. spaghetti, makaroni, nudler, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni, couscous, også tilberedt
1902 20 91	— — — Kogte
1902 20 99	— — — I andre tilfælde
1902 30	— Andre pastaprodukter
1902 40 90	— — I andre tilfælde
1904	Tilberedte næringsmidler fremstillet ved ekspandering eller ristning af korn eller kornprodukter (f.eks. cornflakes); korn, undtagen majs, i form af kerner, flager eller andet bearbejdet korn (undtagen mel), forkogt eller på anden måde tilberedt, ikke andetsteds tariferet
ex 1905	Brød, wienerbrød, kager, kiks og andet bagværk, også tilsat kakao; kirkeoblater, oblatkapsler af den art der anvendes til lægemidler, segloblater og lignende varer af mel eller stivelse:
1905 90 20	Kirkeoblater, oblatkapsler af den art der anvendes til lægemidler, segloblater og lignende varer af mel eller stivelse
ex 2004	Andre grøntsager, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, frosne, undtagen varer henhørende under pos. 2006:
2004 10 91	— — — Kartoffler i form af mel, gryn eller flager
ex 2005	Andre grøntsager, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, ikke frosne, undtagen varer henhørende under pos. 2006:
2005 20 10	— — Kartoffler i form af mel, gryn eller flager
ex 2008	Frugter, nødder og andre spiselige plantedele, tilberedt eller konserveret på anden måde, også tilsat sukker, andre sødemidler eller alkohol, ikke andetsteds tariferet:
2008 11 10	— — — Jordnøddesmør

KN-kode	Varebeskrivelse
ex 2101	Ekstrakter, essenser og koncentreter af kaffe, te eller maté samt varer tilberedt på basis af disse produkter eller på basis af kaffe, te eller maté; brændt cikorie og andre brændte kaffeerstatninger samt ekstrakter, essenser og koncentreter deraf:
2101 12	— — Varer tilberedt på basis af ekstrakter, essenser eller koncentreter af kaffe
2101 20 92 2101 20 98	— — — Tilberedte varer på basis af ekstrakter, essenser eller koncentreter af te eller maté
ex 2105 00	Konsumis, også med indhold af kakao
2106	Tilberedte næringsmidler, ikke andetsteds tariferet
ex 3505	Dextrin og anden modificeret stivelse (herunder forklistret og esterificeret stivelse) undtagen esterificeret og etherificeret stivelse henhørende under pos. 3505 10 50; lim på basis af stivelse, dextrin eller anden modificeret stivelse
ex 3809	Efterbehandlingsmidler, acceleratorer til farvning eller til fiksering af farvestoffer samt andre produkter og præparater (f.eks. tilberedte appretur- og bejdsemidler), der anvendes i tekstil-, papir- eller læderindustrien eller i nærstående industrier, ikke andetsteds tariferet:
3809 10	— På basis af stivelse eller stivelsesprodukter

BILAG C

SAMMENLIGNINGSTABEL

Forordning (EØF) nr. 1418/76	Denne forordning	Forordning (EØF) nr. 1418/76	Denne forordning
Artikel 1	Artikel 1	Artikel 10	Artikel 9
Artikel 2	Artikel 2	Artikel 11	Artikel 10
Artikel 3	Artikel 3, stk. 1	Artikel 12	Artikel 11
Artikel 4:		Artikel 13	Artikel 12
stk. 1	Artikel 3, stk. 3	Artikel 14	Artikel 13
stk. 2 og 3	—	Artikel 15	Artikel 14
litra b), c) og d)		Artikel 16	Artikel 15
stk. 3, litra a)	Artikel 8, litra a)	Artikel 17	Artikel 16
Artikel 5:		Artikel 18	Artikel 17
stk. 1	Artikel 4, stk. 1	Artikel 23	Artikel 18
stk. 2, første afsnit	—	Artikel 24	Artikel 19
stk. 2, andet afsnit	Artikel 4, stk. 2	Artikel 25	—
stk. 3	Artikel 4, stk. 3	—	Artikel 20
stk. 4	—	Artikel 25a	—
stk. 5	Artikel 8, litra b)	Artikel 26	Artikel 21
Artikel 6, stk. 1	Artikel 5	Artikel 27	Artikel 22
Artikel 6, stk. 2	Artikel 8, litra c)	Artikel 28	Artikel 23
Artikel 7	Artikel 3, stk. 2	Artikel 29	Artikel 24
—	Artikel 6	Artikel 30	Artikel 25
Artikel 8	—	—	Artikel 26
Artikel 8a	—	Artikel 31	Artikel 27
Artikel 9:		Bilag A	Bilag A
stk. 1 og 2	Artikel 7	Bilag B	Bilag B
stk. 3	Artikel 8, litra c)	Bilag C	Bilag C
—	Artikel 8, litra e)		

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 3073/95

af 22. december 1995

om fastlæggelse af standardkvaliteten for ris

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris ⁽¹⁾, særlig artikel 3, stk. 1,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Interventionsprisen for uafskallet ris skal svare til en bestemt standardkvalitet; denne kvalitet blev fastlagt ved Rådets forordning (EØF) nr. 1423/76 af 21. juni 1976 om fastlæggelse af standardkvaliteten for ris og brudris ⁽²⁾;

som følge af udviklingen i efterspørgslen efter ris på Fællesskabets marked og retningslinjerne for reformen af den fælles markedsordning bør standardkvaliteten fastlægges på ny under hensyn til både fællesskabsproduktions kvalitetskendetegn og de mest repræsentative importkvaliteter; ud fra disse forhold og de andre forhold i forbindelse med reformen af den fælles markedsordning bør kravene skærpes, og den i nævnte forordning fastsatte ordning bør udskiftes —

b) vandindhold: 14 % i 1996/97 og 13 % fra 1997/98

c) udbyttet ved forarbejdning til sleben ris fastsættes til 63 vægtprocent hele korn (med en tolerance på 3 % med hensyn til studsede korn), hvoraf vægtprocent korn af sleben ris, som ikke er af fejlfri kvalitet:

	1996/97	fra 1997/98
— kridtagtige korn af uafskallet ris (KN-kode 1006 10)		
— henhørende under KN-kode 1006 10 27 og 1006 10 98	2 %	1,5 %
— henhørende under andre KN-koder end 1006 10 27 og 1006 10 98	2,5 %	2,5 %
— korn med røde riller	1,00 %	
— plettede korn	0,50 %	
— skjoldede korn	0,25 %	
— gule korn	0,02 %	
— ravfarvede korn.	0,05 %	

Artikel 2

Med henblik på anvendelsen af denne forordning er riskorn, som ikke er af fejlfri kvalitet, defineret i bilaget.

Artikel 3

Forordning (EØF) nr. 1423/76 ophæves. Henvisninger til forordning (EØF) nr. 1423/76 betragtes som henvisninger til denne forordning.

Artikel 4

Denne forordning træder i kraft den 1. september 1995.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Den standardkvalitet for uafskallet ris, for hvilken interventionsprisen fastsættes, bestemmes således:

a) sund, sædvanlig handelsmæssig ris med sund lugt

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 1995.

På Rådets vegne
L. ATIENZA SERNA
Formand

⁽¹⁾ Se side 18 i denne Tidende.

⁽²⁾ EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 20. Forordningen er ændret ved forordning (EF) nr. 3290/94 (EFT nr. L 349 af 31. 12. 1994, s. 105).

BILAG

DEFINITION AF KORN OG BRUDRIS, SOM IKKE ER AF FEJLFRI KVALITET

- A. *Hele korn:*
Korn, hvoraf — uafhængigt af hvert forarbejdningsstrins særlige kendetegn — højst en del af tanden er fjernet.
- B. *Studsede korn:*
Korn, hvoraf hele tanden er fjernet.
- C. *Brudte korn eller brudris:*
Riskorn, hvoraf en del oven for tanden er fjernet; brudris omfatter:
— grov brudris (dele af korn, hvis længde udgør halvdelen eller derover af kornet, men ikke hele kornet)
— mellemfin brudris (dele af korn, hvis længde udgør en fjerdedel eller derover af kornet, men hvis størrelse ikke når mindstestørrelsen for grov brudris)
— fin brudris (dele af korn, hvis længde udgør mindre end en fjerdedel af kornet, men som ikke passerer gennem en sigte med en maskestørrelse på 1,4 mm)
— knuste korn (små splinter eller smådele af korn, som passerer gennem en sigte med en maskestørrelse på 1,4 mm); som knuste korn anses flækkede korn (korn, som er spaltet på langs).
- D. *Gronne korn:*
Korn, som ikke er modnet helt.
- E. *Korn med naturlige misdannelser:*
Som naturlige misdannelser anses alle arvelige eller ikke-arvelige deformationer i forhold til sortens typiske morfologiske karakteristika.
- F. *Kridagtige korn:*
Korn, hvor mindst tre fjerdedele af overfladen har et uigennemsigtigt og melagtigt udseende.
- G. *Korn med røde riller:*
Korn med røde længderiller, som er rester af sølvhinden, og hvis farve kan være af forskellig styrke og nuance.
- H. *Plettede korn:*
Korn med en lille, nøje afgrænset rund plet af mørk farve og af mere eller mindre regelmæssig form; som plettede korn anses endvidere alle korn, som har svage sorte og flade riller. Rillerne og pletterne må ikke udvise nogen gul eller mørk aura.
- I. *Skjoldede korn:*
Korn, på hvilke der på et begrænset område af overfladen er indtrådt en tydelig ændring af den normale farve. Pletterne kan være af forskellig farve (sortagtige, rødlige, brune etc.); som pletter anses endvidere alle dybe sorte riller. Har pletterne en intensiv og påfaldende farve (sort, rosa, rødbrun), og er de lige så store som eller større end halvdelen af kornene, skal disse anses som gule korn.
- J. *Gule korn:*
Korn, hvis naturlige farve har ændret sig helt eller delvis af anden årsag end ved tørring, og som har antaget forskellige nuancer fra citrongul til orangegul.
- K. *Ravfarvede korn:*
Korn, som har undergået en ensartet, let og generel farveændring, som ikke skyldes tørring. Ved denne farveændring antager kornene en lys, ravagtig farve.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS BESLUTNING

af 22. december 1995

om bemyndigelse af Kongeriget Spanien til at videreføre aftalen om de gensidige fiskeriforbindelser med Den Sydafrikanske Republik indtil den 7. marts 1996

(95/587/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse, særlig artikel 167, stk. 3,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Aftalen vedrørende de gensidige fiskeriforbindelser mellem regeringen for Kongeriget Spanien og regeringen for Den Sydafrikanske Republik, som blev undertegnet den 14. august 1979, trådte i kraft den 8. marts 1982 for en første periode på ti år; aftalen forbliver derefter i kraft på ubestemt tid, såfremt den ikke opsiges med tolv måneders varsel;

i henhold til tiltrædelsesaktens artikel 167, stk. 2, berøres de rettigheder og forpligtelser, der følger af fiskeriaftaler, som Kongeriget Spanien har indgået med tredjelande, ikke i den periode, hvor bestemmelserne i disse aftaler opretholdes midlertidigt;

i medfør af artikel 167, stk. 3, i nævnte akt vedtager Rådet inden udløbet af gyldighedsperioden for de fiskeriaftaler, som Kongeriget Spanien har indgået med tredjelande, passende afgørelser med henblik på videreførelse af de fiskeriaktiviteter, der følger af nævnte aftaler, herun-

der eventuelt forlængelser for perioder på højst et år; ovennævnte aftale er videreført indtil den 7. marts 1995 ⁽¹⁾;

for at undgå en afbrydelse af fiskeriaktiviteterne fra de berørte fællesskabsfartøjer bør Kongeriget Spanien bemyndiges til at videreføre nævnte aftale indtil den 7. marts 1996 —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Kongeriget Spanien bemyndiges til at videreføre aftalen om de gensidige fiskeriforbindelser med Den Sydafrikanske Republik, der trådte i kraft den 8. marts 1982, indtil den 7. marts 1996.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til Kongeriget Spanien.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 1995.

På Rådets vegne
L. ATIENZA SERNA
Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 142 af 7. 6. 1994, s. 30.

RÅDETS BESLUTNING

af 22. december 1995

om bemyndigelse af Den Portugisiske Republik til at videreføre aftalen om de gensidige fiskeriforbindelser med Den Sydafrikanske Republik indtil den 7. marts 1996

(95/588/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse, særlig artikel 354, stk. 3,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Aftalen vedrørende de gensidige fiskeriforbindelser mellem regeringen for Den Portugisiske Republik og regeringen for Den Sydafrikanske Republik, som blev undertegnet den 9. april 1979, trådte i kraft samme dag for en første periode på ti år; aftalen forbliver derefter i kraft på ubestemt tid, såfremt den ikke opsiges med tolv måneders varsel;

i henhold til tiltrædelsesaktens artikel 354, stk. 2, berøres de rettigheder og forpligtelser, der følger af fiskeriaftaler, som Den Portugisiske Republik har indgået med tredjelande, ikke i den periode, hvor bestemmelserne i disse aftaler opretholdes midlertidigt;

i medfør af artikel 354, stk. 3, i nævnte akt vedtager Rådet inden udløbet af gyldighedsperioden for de fiskeriaftaler, som Den Portugisiske Republik har indgået med tredjelande, passende afgørelse med henblik på videreførelse af de fiskeriaktiviteter, der følger af nævnte aftaler, herunder eventuelt forlængelse for perioder på højst et år;

ovennævnte aftale er videreført indtil den 7. marts 1995 ⁽¹⁾;

for at undgå en afbrydelse af fiskeriaktiviteterne fra de berørte fællesskabsfartøjer bør Den Portugisiske Republik bemyndiges til at videreføre nævnte aftale indtil den 7. marts 1996 —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Den Portugisiske Republik bemyndiges til at videreføre aftalen om de gensidige fiskeriforbindelser med Den Sydafrikanske Republik, der trådte i kraft den 9. april 1979, indtil den 7. marts 1996.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til Den Portugisiske Republik.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 1995.

På Rådets vegne
L. ATIENZA SERNA
Formand

(¹) EFT nr. L 142 af 7. 6. 1994, s. 31.

RÅDETS BESLUTNING

af 22. december 1995

om forlængelse af anvendelsesperioden for beslutning 82/530/EØF om bemyndigelse af Det Forenede Kongerige til at tillade myndighederne på øen Man at anvende en ordning med særlige importlicenser for fårekød, oksekød og kalvekød

(95/589/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til protokol nr. 3 til tiltrædelsesakten af 1972, særlig artikel 1, stk. 2, og artikel 5, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Fællesskabsbestemmelserne vedrørende handelen med tredjelande med hensyn til landbrugsprodukter, der er omfattet af en fælles markedsordning, finder anvendelse for øen Man i overensstemmelse med artikel 1, stk. 2, i protokol nr. 3 til tiltrædelsesakten af 1972 og Rådets forordning (EØF) nr. 706/73 af 12. marts 1973 om de fællesskabsbestemmelser, der skal finde anvendelse på Kanalørerne og øen Man for samhandel med hensyn til landbrugsvarer⁽¹⁾;

på Man er der tradition for husdyrproduktion, og den er af central betydning for øens landbrug;

inden den fælles markedsordning for fåre- og gedekød blev indført i Fællesskabet, gennemførtes der på Man som led i den lokale markedsordning en vis kontrol med importen af fårekød til øen for at kunne opfylde efterspørgslen og samtidig undgå forstyrrelser af produktionsmønstret for øens produktion af fårekød, og indirekte også for øens kvægproduktion, samt øens egen landbrugsstøtteordning;

ved beslutning 82/530/EØF⁽²⁾ blev Det Forenede Kongerige bemyndiget til at tillade Mans regering at anvende en ordning med særlige importlicenser for fårekød, oksekød og kalvekød med oprindelse i tredjelande og i medlemsstater, dog med forbehold af de foranstaltninger vedrørende samhandelen med tredjelande, der er omhandlet i

Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for oksekød⁽³⁾ og Rådets forordning (EØF) nr. 3013/89 af 25. september 1989 om den fælles markedsordning for fåre- og gedekød⁽⁴⁾; denne bemyndigelse blev givet indtil 31. december 1995;

Kommissionen har forelagt Rådet et forslag om forlængelse af gyldigheden af nævnte ordning; indtil Rådet har truffet afgørelse om dette forslag, bør gyldigheden af beslutning 82/530/EØF forlænges for en begrænset periode for at undgå et juridisk tomrum;

artikel 2 i beslutning 82/530/EØF bør derfor ændres —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Artikel 2 i beslutning 82/530/EØF affattes således:

»Artikel 2

Denne beslutning anvendes indtil den 31. januar 1996.«

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til Det Forenede Kongerige.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 1995.

På Rådets vegne

L. ATIENZA SERNA

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 68 af 15. 3. 1973, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 234 af 9. 8. 1982, s. 7. Beslutningen er senest ændret ved beslutning 92/153/EØF (EFT nr. L 65 af 11. 3. 1992, s. 33).

⁽³⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 424/95 (EFT nr. L 45 af 1. 3. 1995, s. 2).

⁽⁴⁾ EFT nr. L 289 af 7. 10. 1989, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 1265/95 (EFT nr. L 123 af 3. 6. 1995, s. 1).